

Kezelési utasítás

AMAZONE

Vetőgép

D9-60 Super



MG3935
BAH0028.2 03.14

**Az első üzembevétel előtt kérjük, olvassa el és
tartsa be ezt a kezelési utasítást!
A jövőbeni használat érdekében őrizze ezt meg!**

hu



Nem szabad,

hogy kényelmetlennek vagy feleslegesnek tűnjön ezen használati útmutató elolvasása és annak betartása; nem elegendő az, hogy másoktól azt halljuk vagy azt lássuk, hogy ez a gép jó - és csak ezért megvenni, majd azt hinni, hogy minden megy magától. Így az érintett nem csak saját magát sodorná veszélybe, hanem elkövetné azt a hibát is, hogy egy esetleges kudarc után az okot a gépre hárítsa, ahelyett, hogy magában keresné a hibát. Hogy biztosak legyünk a sikerben, át kell érezni a dolog értelmét illetve meg kell ismerkedni a gépen található összes berendezés céljával és a használatukban gyakorlatot kell szerezni. Csak ezután lehetünk elégedettek saját magunkkal és a géppel.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus: D9-60 Super

Gyártási év:

Önsúly kg:

Megengedett össztömeg kg:

Maximális rakomány kg:

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Pótalkatrész megrendelés

Cserealkatrész-listákat a szabadon hozzáférhető cserealkatrész portálon talál, a www.amazone.de honlapon.

Megrendelését kérjük, AMAZONE szakkereskedőjéhez címezze.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma: MG3935

Készítésének dátuma: 03.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2014

Minden jog fenntartva.

Utánnymás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevő!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széles körű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvételekor bizonyosodjon meg arról, hogy nem keletkeztek-e a szállítás során sérülések, vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! A szállítólevél alapján ellenőrizze a leszállított gép teljességét a megrendelt opciós felszerelésekkel bezárólag. Csak azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembevétel előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének az előnyeit.

Biztosítsa, hogy a gép minden kezelője elolvassa ezt a kezelési utasítást, mielőtt a gépet üzembe veszik.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén kérjük, nézzon utána ezeknek ebben a kezelési utasításban, vagy egyszerűen hívjon fel bennünket.

A rendszeres karbantartás és a kopott illetve meghibásodott alkatrészek időben történő cseréje, növeli gépének várható élettartamát.

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

a kezelési utasításainkat rendszeresen aktualizáljuk. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy egyre inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk. Kérjük, hogy javaslataikat faxon juttassa el részünkre.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	8
1.1	A dokumentum célja	8
1.2	Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül	8
1.3	Az alkalmazott jelölések	8
2	Általános biztonsági utasítások	9
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	9
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	11
2.3	Szervezési rendszabályok	12
2.4	Biztonsági és védőberendezések	12
2.5	Informális biztonsági rendszabályok	12
2.6	A kezelőszemélyzet képzése	13
2.7	Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban	14
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	14
2.9	Karbantartás és javítás, hibaelhárítás	14
2.10	Szerkezeti változtatások	15
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	16
2.11	Tisztítás és hulladékeltávolítás	16
2.12	A gépkezelő munkahelye	16
2.13	Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen	17
2.13.1	A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése	23
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	24
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	24
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	25
2.16.1	Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások	25
2.16.2	Hidraulikarendszer	29
2.16.3	Elektromos berendezés	30
2.16.4	Felszerelt munkagépek	31
2.16.5	Vetőgép-üzemeltetés	32
2.16.6	Tisztítás, ápolás és karbantartás	32
3	Fel- és lerakodás	33
4	Termékleírás	34
4.1	A szerkezeti egységek áttekintése	35
4.2	Biztonsági és védőberendezések	38
4.3	A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése	39
4.4	Rendeltetésszerű használat	40
4.5	Veszélyes területek és veszélyes helyek	41
4.6	Típustábla és CE jelölés	42
4.7	Műszaki adatok	43
4.7.1	Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához	43
4.8	Egyezőség	44
4.9	Szükséges traktor felszereltség	44
5	Felépítés és működés	45
5.1	Hidraulikavezetékek	46
5.1.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	46
5.1.2	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	47
5.2	Vetőmagtartály és rakodórampa	47
5.2.1	Töltöttségiszint-jelző	47
5.2.2	A töltöttségi szint digitális ellenőrzése	48
5.2.3	Repcebetét (opció)	48

5.3	Vetési mennyiség beállítás	49
5.3.1	A vetőelemek meghajtása	49
5.3.2	Vetőmag adagolás	50
5.3.3	Beállítási értékek táblázata	51
5.3.4	Vetőelem (normál és aprómag vetőelem)	52
5.3.5	Bab vetőelem (opció)	52
5.3.6	Feneknyelvek	52
5.3.7	Keverőtengely	53
5.3.8	Borsó vetése	54
5.3.9	Bab vetése	55
5.3.10	Leforgató vályúk	56
5.3.11	Számolókorong	56
5.4	Kezelőterminál AMALOG⁺ (opció)	57
5.5	RoTeC tárcsás csoroszlya	58
5.6	Csoroszlyanyomás	59
5.7	Ferde magtakaró pálcák	59
5.8	Nyomjelzők	60
5.9	Művelőutak elhelyezése (opció)	61
5.9.1	Példák a művelőutak elhelyezésére	64
5.9.2	Kelés előtti nyomjelző (opció)	68
6	Üzembe helyezés	69
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	70
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit	71
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)	72
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	73
6.1.1.3	A traktor tényleges mellső tengelyterhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	73
6.1.1.4	A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása	73
6.1.1.5	A traktor tényleges hátsó tengelyterhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása	73
6.1.1.6	A traktor gumibroncsainak terhelhetősége	73
6.1.1.7	Táblázat	74
6.2	A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	75
6.3	A kezelő terminál első beszerelése	75
6.4	A ferde magtakaró pálcák első felszerelése (szakműhely)	76
6.5	A rakodórampa első felszerelése (szakműhely)	76
7	A gép fel- és lekapcsolása	77
7.1	A vetőgép felkapcsolása	77
7.1.1	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	81
7.1.2	További csatlakozások létesítése	81
7.2	A vetőgép lekapcsolása	82
8	Beállítások	83
8.1	Normál- és aprómag vetőelemek beállítása	83
8.2	A tolózárak beállítása	85
8.3	A fenéknyelvek helyzetének beállítása	86
8.4	A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása	86
8.5	Keverőtengely meghajtás	87
8.6	A vetőmagtartály feltöltése	88
8.7	A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával	89
8.7.1	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével	94
8.8	A nyomjelzők beállítása	95
8.9	Csoroszlyanyomás beállítás	97

8.9.1	Központi csoroszlyanyomás-állítás.....	97
8.9.2	RoTeC műanyagtárcsák beállítása.....	98
8.9.3	A vetési mélység ellenőrzése	100
8.10	A ferde magtakaró pálcák beállítása	100
8.10.1	A rugósfogak beállítása	100
8.10.2	A ferde magtakaró pálcák nyomásának a beállítása	101
8.11	A művelőútritmus beállítása.....	102
8.12	A vetőgép bal oldali fél vetőtengelyének a kikapcsolása.....	102
8.13	A kelés előtti nyomjelzők beállítása	103
9	Szállítások	105
9.1	A vetőgép előkészítése szállítójárművel való szállításra	105
10	A gép használata.....	106
10.1	A nyomjelzők biztosítása szállításhoz	107
10.2	A vetési munka megkezdése	108
10.3	A vetési munka közben	109
10.4	Fordulás a tábla végén	109
10.5	A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése	110
11	Üzemzavarok	112
11.1	A nyomjelzőkar nyírószeges biztosítása.....	112
11.2	A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések.....	113
12	Tisztítás, ápolás és karbantartás.....	114
12.1	A gép tisztítása	114
12.1.1	A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása	115
12.2	Karbantartási terv – áttekintés	116
12.2.1	A kerékanyák utána húzása (szakműhely)	117
12.2.2	A gumibroncsok nyomásának ellenőrzése	118
12.2.3	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben.....	118
12.2.4	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	119
12.2.5	A fenéknyelvek alapbeállítása	119
12.3	Hidraulikarendszer	120
12.3.1	A hidraulikavezetékek jelölése.....	121
12.3.2	Karbantartási intervallumok	121
12.3.3	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	121
12.3.4	A hidraulikavezetékek be- és kiszерelése.....	122
12.4	A repcebetét beszerelése	123
12.5	A RoTeC tárcsás csoroszlya kopóorrának cseréje	124
12.6	A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)	125
12.7	Bab vetőelemek beszerelése (szakműhely)	128
12.8	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	130
13	Hidraulika vázlatok	132
13.1	D9-60 Super hidraulikus kapcsolási vázlat	132

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltető számára készült utasítások fejezete információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, és mindig a gépen, illetve a vontató traktoron tartson.
- és amelyet a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzetmegadások a kezelési utasításon belül

Ebben a kezelési utasításban minden iránymegadást mindig a haladási iránynak megfelelően vegyen figyelembe.

1.3 Az alkalmazott jelölések

A kezelő utasításai és a reakciók

A kezelő által elvégzendő tevékenységeket számozott kezelői utasításokként szemléltetik. Tartsa be a kezelői utasítások előírt sorrendjét. A mindenkori kezelői utasításra adott reakciót (választ) adott esetben egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra):

- 3. ábra
- 6-os tétel

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokkal tisztában van.
- a géppel/gépen végzett munkák vonatkozásában ki van oktatva.
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető matricát olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető matricákat kicseréli.

Nyitott kérdésekkel kérjük, forduljon a gyártóhoz.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- figyelembe veszi az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési előírásokat,
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "Általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak a "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen" fejezetét, 17. oldalon, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető matricák biztonsági utasításait.
- megismerkedik a géppel.
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. A gép használata közben ennek ellenére veszélyek és akadályoztatások léphetnek fel

- a gépkezelő vagy harmadik személy életére,
- magára a gépre,
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően,
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az "általános értékesítési és szállítási feltételeink" érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától állnak az üzemeltető rendelkezésére. A garanciális és szavatossági igények személyi sérülések és anyagi károk esetén ki vannak zárva, amennyiben azok az alábbi okokra, vagy azok egyikére vezethetők vissza:

- a gép nem rendeltetésszerű használata.
- a gép szakszerűtlen szerelése, üzembevétele, kezelése és karbantartása.
- a gép üzemeltetése sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen felszerelt vagy nem működőképes biztonsági és védőberendezésekkel.
- a gép kezelési utasításában az üzembevitelre, üzemeltetésre és karbantartásra megfogalmazott utasítások figyelmen kívül hagyása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások.
- a kopásnak kitett gépkomponensek hiányos ellenőrzése.
- szakszerűtlenül elvégzett javítások.
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasítások a háromszög alakú biztonsági szimbólummal és a szöveg előtt álló jelzőszóval vannak ellátva. A jelzőszó (VESZÉLY, FIGYELEM, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jellemzi, és a következő jelentéssel bír:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a legsúlyosabb testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó sérülések) a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyeztetést jelöl, amelynek halál vagy a (legsúlyosabb) testi sérülés lehet a következménye, amennyiben nem kerül el ezt.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halálos következménnyel, vagy a legsúlyosabb testi sérülésekkel fenyeget.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyeztetést jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülések, illetve anyagi károk lehetnek a következményei, amennyiben nem kerül el ezt.



FONTOS

Különleges viselkedésre utaló vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavaraihoz vagy a környezet megzavarásához vezethet.



INFORMÁCIÓ

Felhasználási tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- mindig tartsa a gép használatának helyén!
- mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági és védőberendezések

A gép mindenegyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Informális biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A kezelőszemélyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Személyek Tevékenység	A tevékenységhez speciálisan kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Hulladékeltávolítás	X	—	—

Jelmagyarázat: X..engedélyezett —..nem engedélyezett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek számít az, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén a lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. Szakképzettségük alapján ismerik az idevágó rendelkezéseket, meg tudják ítélni a részükre átadott munkákat, és képesek felismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a "szakműhely" kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó-berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági rendelkezések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen a gépben visszamaradó mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák előfordulására.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és javítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegő és a hidraulikaolaj, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységek cseréje esetén gondosan rögzítse és biztosítsa ezeket az emelő berendezéseken.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten illetve a vázon furatokat készíteni.
- a kereten illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- a tartóalkatrészekben hegesztést végezni.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak eredeti-**AMAZONE**-pótalkatrészeket és kopóalkatrészeket, vagy az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett alkatrészeket használjon, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak. Harmadik gyártótól származó pótalkatrészek és kopóalkatrészek használata esetén nincs biztosítva, hogy azok az igénybevételeknek és a biztonságának megfelelően méretezettek és gyártottak.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és hulladékeltávolítás

A felhasznált anyagokat szakszerűen használja fel, és a hulladékokat előírászerűen ártalmatlanítsa, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- az oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A gépkezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! Az olvashatatlan figyelmeztető matricákat cserélje ki. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például. MD 075) alapján.

Figyelmeztető matrica - felépítés

A figyelmeztető matricák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető matrica 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matrica - magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető matrica leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.

Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!

2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.

Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.

3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.

Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Megrendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető matrica

MD 076

A kéz vagy kar behúzásának vagy elkapásának veszélye burkolatlan lánc- vagy szíjhajtás következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a kéz vagy a kar testrészeinek elvesztésével.

Soha ne nyissa ki, vagy ne távolítsa el a védőberendezéseket a lánc- vagy szíjhajtásokról

- amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.

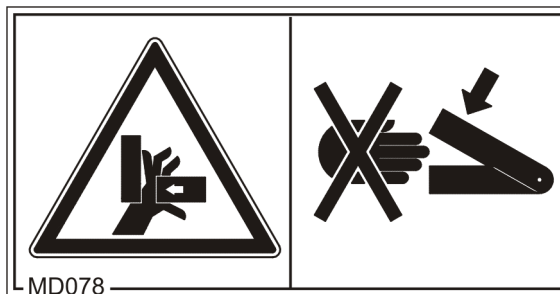


MD 078

Az ujjak vagy a kéz zúzódásveszélye mozgó, hozzáférhető gépkatrészek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja az ujjak vagy a kéz testrészeinek elvesztésével.

Sohasem nyúljon a veszélyes hely környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD 082

Személyek leesésének veszélye a fellépő felületekről és emelvényekről a gépen szállított utasok esetén!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépek esetén is érvényes.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.

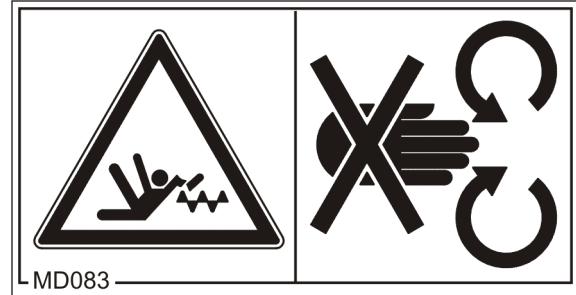


MD 083

A kar vagy a felsőtest behúzásának vagy elkapásának veszélye a hajtott, burkolatlan gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb sérüléseket okozhatja a karon vagy a felsőtesten.

Sohasem nyissa ki, vagy sohasem távolítsa el a hajtott gépelemek védőberendezéseit, amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / csatlakoztatott hidraulikus hajtás mellett jár.



MD083

MD 084

Az egész test zúzódásveszélye a fentről lefelé nyíló gépelemek következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni a mozgó gépelemek kinyitási tartományában.

Tiltsa ki a személyeket a mozgó gépelemek kinyitási tartományából, mielőtt a gépelemeket kinyitja.



MD084

MD 089

Veszély!

Az egész test zúzódásveszélye a függő terhek / gépalkatrészek alatti veszélyes területen!

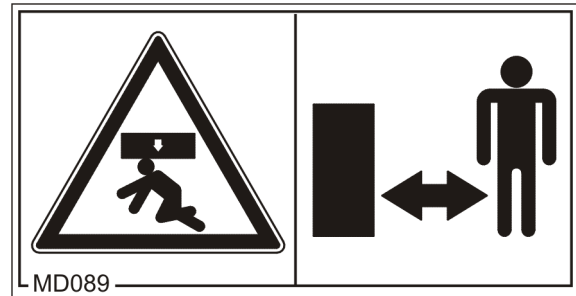
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

Tilos személyeknek tartózkodni függő terhek / gépalkatrészek alatt.

Tartson megfelelő biztonsági távolságot a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Ügyeljen arra, hogy a személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak be a függő terhektől / gépalkatrészekről.

Utasítsa ki a személyeket a függő terhek / gépalkatrészek alatti veszélyes területről.



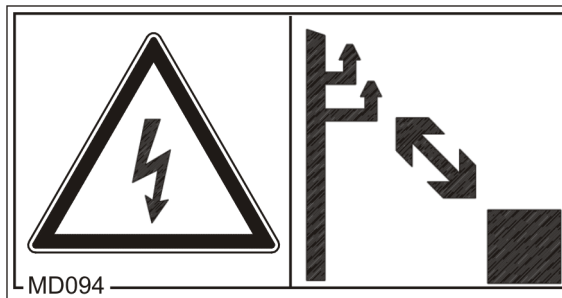
MD089

MD 094

Elektromos áramütés veszélye az elektromos távvezetékek akaratlan érintése következtében!

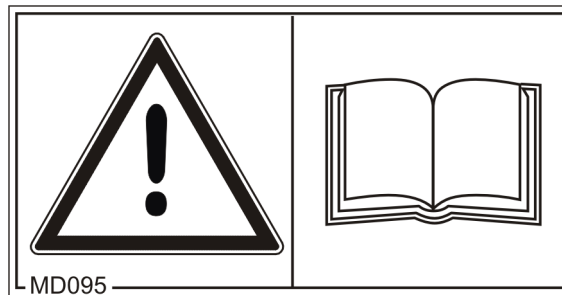
Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

A géprészek kinyitása és becsukása közben tartson megfelelő távolságot az elektromos távvezetésektől.



MD 095

A gép üzembevétele előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat!



MD 096

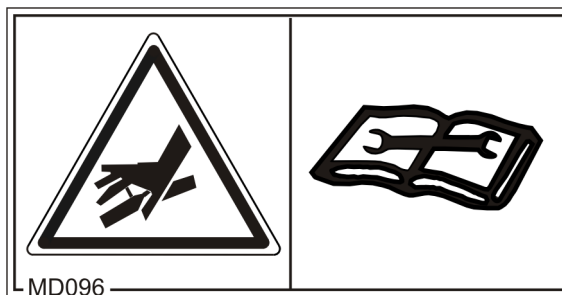
Az egész test elfertőződésének veszélye a kiömlő folyadék (hidraulikaolaj) magas nyomása következtében!

Ez a veszélyeztetés az egész test legsúlyosabb sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

Olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.



MD 097

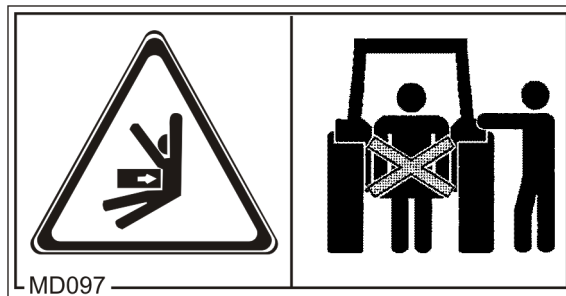
A test zúzódásveszélye a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetésekor az emelési tartományban lecsökkenő szabad tér következtében!

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja.

A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben tilos személyeknek tartózkodni a függesztőberendezés emelési tartományában.

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

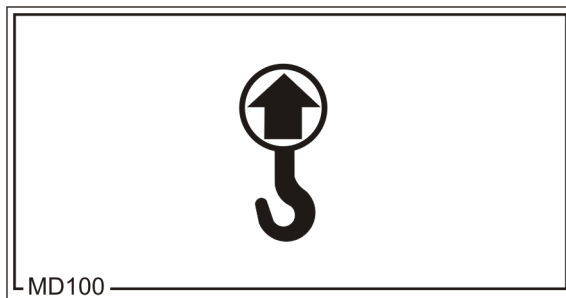
- csak az előírányzott munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.



MD097

MD 100

Ez a piktogram a kötöző eszközök felerősítésére szolgáló rögzítési pontokat jelzi a gép felrakódása során.



MD100

MD 102

A gép akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszély a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben.

Ez a veszélyeztetés a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatja a test minden részén.

- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

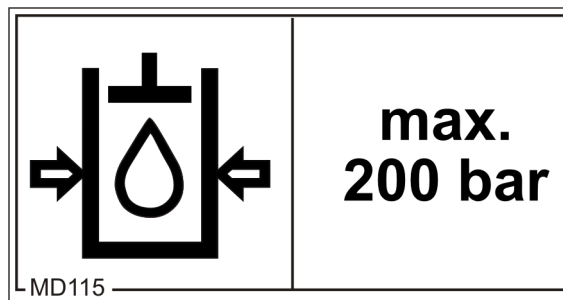


MD102

Általános biztonsági utasítások

MD 115

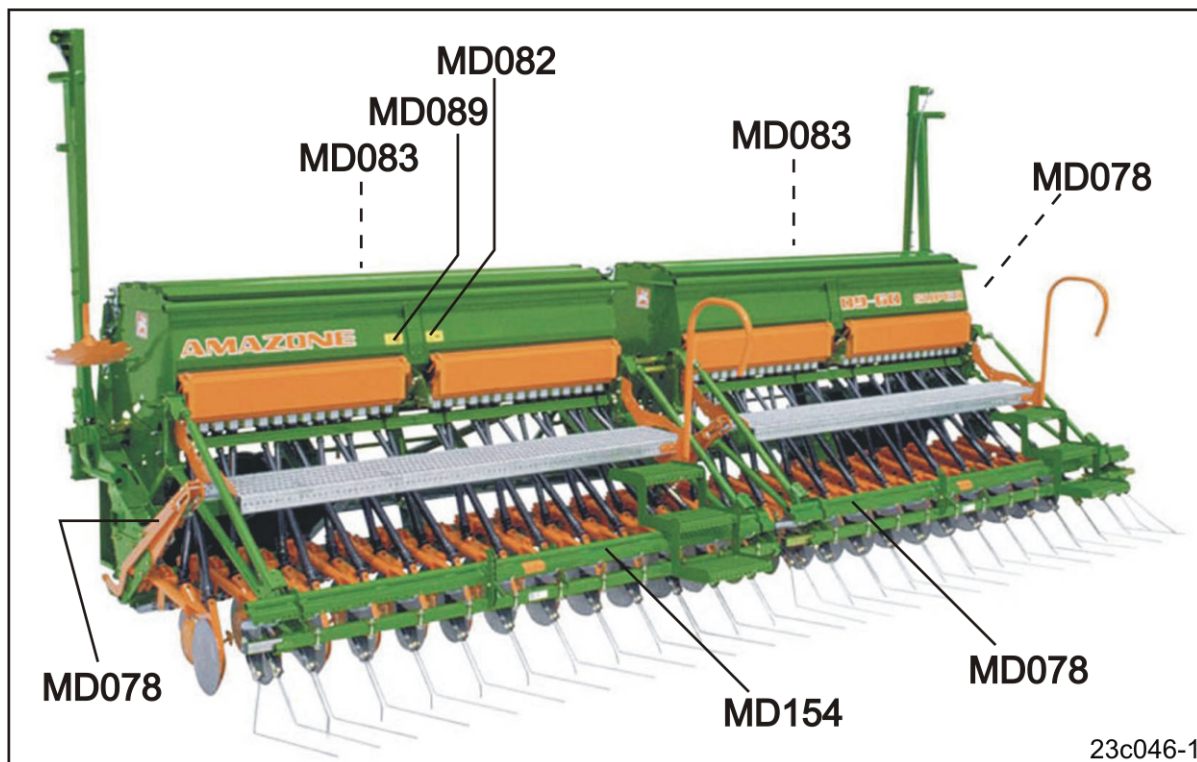
A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 200 bar.



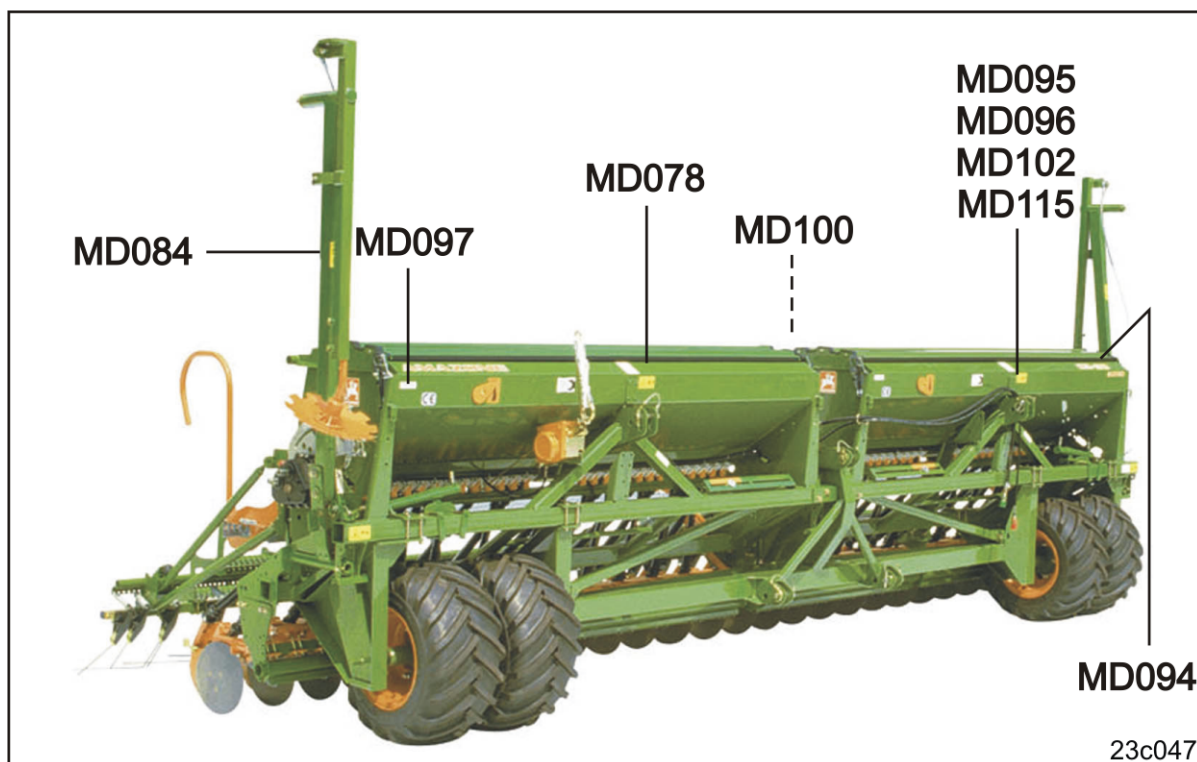
2.13.1 A figyelmeztető matricák és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető matrica

A következő ábrák a gépen fellelhető figyelmeztető matricák elhelyezkedését mutatják.



1 ábra



2 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- mind személyek veszélyeztetésével, mind pedig a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat.
- mindennemű kártérítési igény elvesztéséhez vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- személyek veszélyeztetése a nem biztosított munkaterületek miatt.
- a gép fontos funkcióinak elégtelensége.
- a karbantartás és javítás érdekében előírt módszerek elégtelensége.
- személyek veszélyeztetése mechanikai és vegyi hatások miatt.
- a környezet veszélyeztetése a hidraulikaolaj szivárgása miatt.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető matricákon feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkorai szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Mindenegyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonságtechnikai és baleset-elhárítási utasítások

- A kezelési utasításban található előírások mellett tartsa be az általánosan érvényes biztonságtechnikai és baleset-elhárítási előírásokat is!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető matricák és egyéb jelölések fontos utasításokat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemeltetése érdekében. Ezeknek az utasításoknak a figyelembe vétele az Ön biztonságát szolgálja!
- Indulás előtt és az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép környékét (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak megfelelő teljesítményű traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- Előírásszerűen kapcsolja fel a gépet az előírt szerkezetre!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!
- Tilos személyeknek tartózkodni a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!

A jelenlevő segítők csak a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.

- Rögzítse a traktorhidraulika emelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) a mindenkori helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Tilos személyeknek tartózkodni a traktor és a gép között a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése esetén!
- A csatlakoztatott ellátó vezetékeknek (hidraulika, stb.)
 - o kanyarmenet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük.
 - o nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg a gép összes berendezésével és kezelőszervével, valamint ezek működésével. A munkavégzés során ez már túl késő!
- Viseljen nagyon testhezálló ruházatot! A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy beakad vagy felcsavarodik a meghajtó tengelyekre!
- Csak azután vegye üzembe a gépet, ha az összes biztonsági berendezés fel van szerelve, és védő helyzetben vannak!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel (például hidraulikusan) működtetett géprészeknél zúzódást és nyírást okozó helyek találhatók!
- A külső erővel működtetett géprészeket csak akkor működtesse, ha a személyek biztonságos távolságban tartózkodnak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.

Ehhez

- tegye le a gépet a talajra
- húzza be a traktor rögzítőfékjét
- állítsa le a traktor motorját
- húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkori nemzeti KRESZ előírásait!
- Szállítás előtt ellenőrizze,
 - az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását
 - a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
 - hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva
 - a fékberendezés működését.

- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányzási- és fékezőképességére!

A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső- vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét.

- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!

A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell

mindig terhelni.

- A mellső- és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítania kell az előírt fékkésleltetést a megrakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) részére!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel kanyarban való haladás esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket hozza szállítási helyzetbe!
- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket a veszélyes helyváltoztatások ellen rögzítse szállítási helyzetben. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- A szállítás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szállításhoz szükséges szerelvények megfelelően fel vannak-e szerelve a gépre, mint például a világítás, figyelmeztető- és védőberendezések!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen rugós rögzítő elemmel.
- A menetsebességet a mindenkor közlekedési feltételek figyelembevételével válassza meg!
- A lejtőn felfelé haladás előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt alapvetően kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve egymáshoz a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására!
- A hidraulikavezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktoron azoknak a szabályozóelemeknek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkori mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos működésűek, vagy
 - automatikusan szabályozottak, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzendő munkák előtt
 - tegye le a gépet
 - tegye nyomásmentessé a hidraulikarendszert
 - állítsa le a traktor motorját
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély.
- A szivárgási helyek keresésekor használjon megfelelő segédeszközöket a lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt.

2.16.3 Elektromos berendezés

- Alapvető, hogy az elektromos berendezésen végzendő munkák esetén válassza le az akkumulátort (negatív sarok)!
- Csak az előírt biztosítókat használja. Túl erős biztosítók használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akkumulátor helyes csatlakoztatására - először a pozitív, és azután a negatív pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akkumulátor pozitív pólusára mindig rakja fel a megfelelő fedelet. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektronikus alkatrészekkel és szerkezeti elemekkel szerelhető fel, amelyek működését más készülékek elektromágneses sugárzása befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A fedélzeti hálózattal összekapcsolt elektromos készülékek és/vagy alkatrészek utólagos telepítése esetén az üzemeltetőnek saját felelősségére ellenőriznie kell, hogy ezek telepítése nem okozza-e a járműelektronika vagy egyéb alkatrészek üzemzavarát.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 89/336/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.

2.16.4 Felszerelt munkagépek

- A felszereléskor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni, vagy meg kell egyezni!
- Vegye figyelembe a gyártó előírásait!
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rá- és lekapcsolásakor a kezelő berendezést olyan helyzetbe állítsa, amely mellett kizárt az akaratlan felemelés vagy lesüllyesztés!
- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer környezetében sérülésveszély áll fenn az összenyomási vagy nyírési helyek következtében!
- A vetőgépet csak a számára előírányzott traktorokkal szállítsa és vontassa!
- A vetőgépnek a traktorra való felkapcsolásakor, és a traktorról való lekapcsolásakor sérülésveszély áll fenn!
- A hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer külső kezelőelemének működtetése közben ne lépjen a jármű és a vetőgép közé!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A munkagépeknek a traktor mellső- és/vagy hátsó függesztőberendezésére történő felcsatlakoztatásakor nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett össztömegét
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumiabroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Vegye figyelembe a felszerelt munkagép hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését!
- A gép szállítása előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú rögzítésére!
- Közúton való haladás közben a traktor alsó függesztőkarjainak kezelőkarját reteszelve süllyesztés ellen!
- Közúton való haladás előtt minden berendezést állítson szállítási helyzetbe!
- A traktorra függesztett gépek és pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét!
- A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni. Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
- A javítási-, karbantartási- és tisztítási munkákat, valamint a működési zavarok elhárítását alapvetően csak kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el!
- A védőberendezéseket szereltesse fel, és azok mindig védőhelyzetbe legyenek!

2.16.5 Vetőgép-üzemeltetés

- Vegye figyelembe a vetőmagtartály megengedett feltöltési mennyiségét (vetőmagtartály köbtartalom)!
- A fellépőt és az emelvényt csak a vetőmagtartály feltöltése céljából használja!
Üzemelés közben tilos személyek szállítása a gépen!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és lengő géprészek miatti veszélyes helyekre!
- A közúti szállítás előtt távolítsa el a nyomjelző tárcsákat!
- Ne tegyen alkatrészeket a vetőmagtartályba!
- A közúti szállítás előtt szállítási helyzetben reteszelve a nyomjelzőket (kivételtől függően)!

2.16.6 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok szilárd helyzetét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a karbantartási-, javítási- és tisztítási munkálatokat végezné!
- A vágást végző munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajt, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a generátoron és az akkumulátoron levő kábeleket!
- A pótalkatrészek legalább feleljenek meg az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek! Ez leginkább eredeti **AMAZONE** pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakodás

**FIGYELEM**

Összenyomás és / vagy összeütközés veszélye a felemelt gép akaratlan lezuhanása következtében!

- Használja a teherfelvevő szerkezetek rögzítéséhez a megjelölt felfüggesztési pontokat, ha a gépet emelőberendezéssel szereli fel a munkagépre vagy le a munkagépről.
- Soha ne tartózkodjon a felemelt gép alatt.

Rakodáshoz akassza be a vetőgépet a felfüggesztési pontján központosan a daruhorogba.

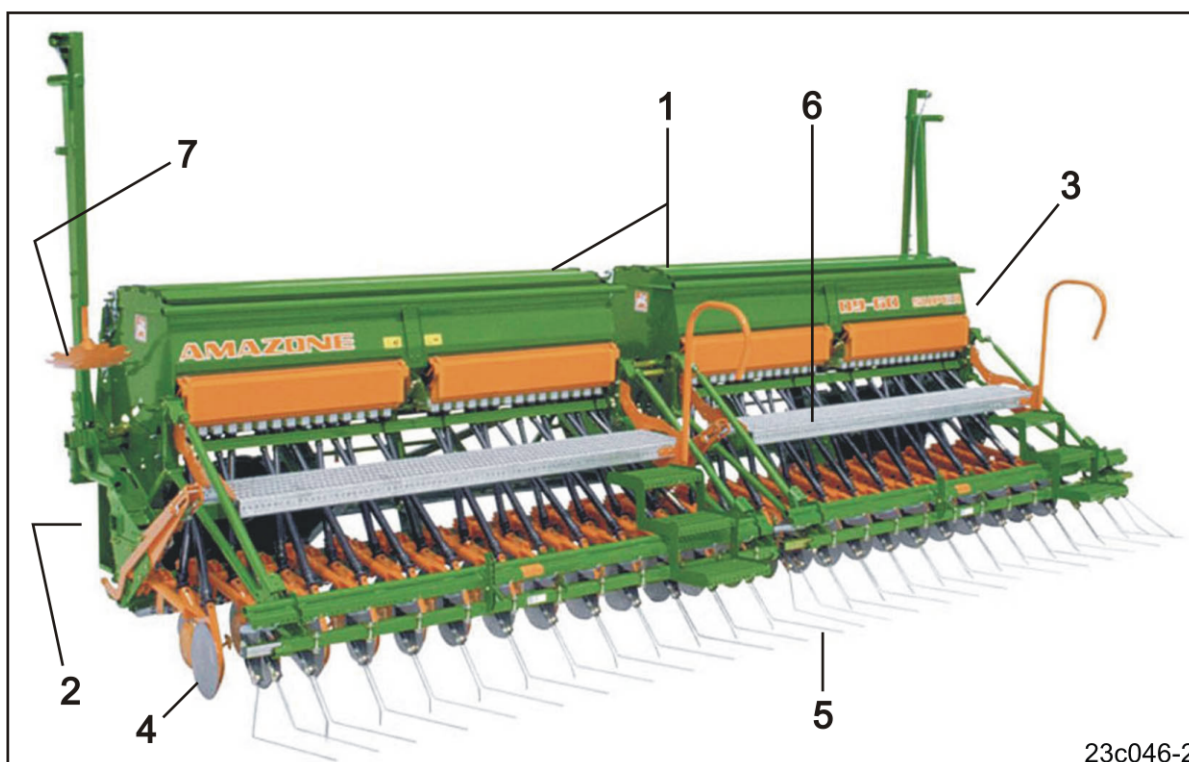
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- megadja az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimális mértékben megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



3 ábra

3 ábra/...

- (1) Vetőmagtartály
- (2) Futómű abroncsozással
- (3) Vario-hajtómű váltókarral

- (4) RoTeC tárcsás csoroszlyák
- (5) Ferde magtakaró pálcák
- (6) Rakodórampa
- (7) Nyomjelző

4.1 A szerkezeti egységek áttekintése

4 ábra/...

AMALOG⁺ Kezelőterminál

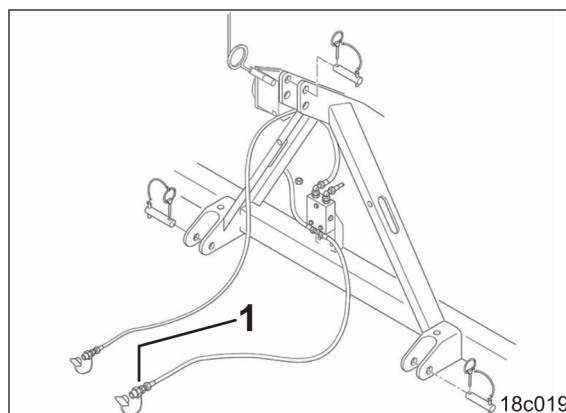


28c190-5

4 ábra

5 ábra/...

Hárompont felfüggesztés

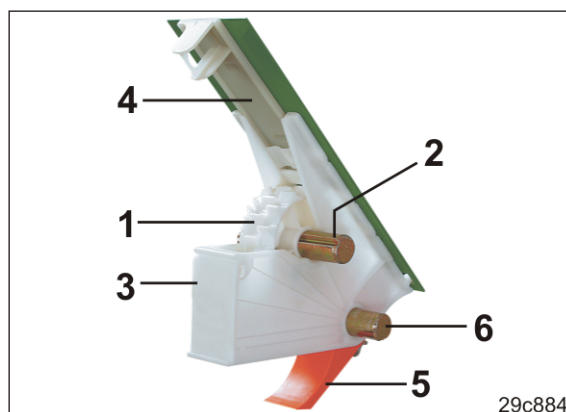


18c019

5 ábra

6 ábra/...

- (1) Vetőelem (normál és aprómag vetőelem)
- (2) Vetőtengely
- (3) Vetőelem-ház
- (4) Tolózár
- (5) Fenéknyelv
- (6) Fenéknyelv-tengely

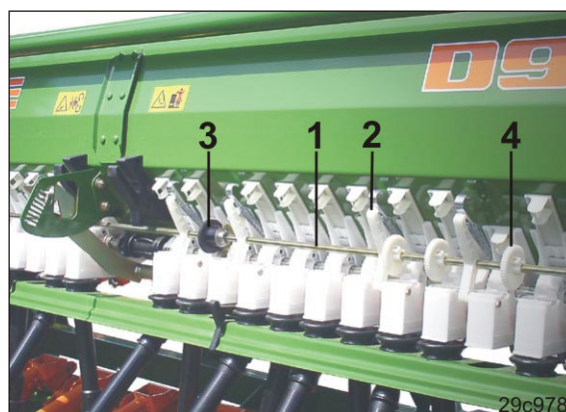


29c884

6 ábra

7 ábra/...

- (1) Művelőút-kapcsolás előtétengely
- (2) Előtétengely csapág
- (3) Spirálrugós tengelykapcsoló
- (4) Homlokfogaskerék



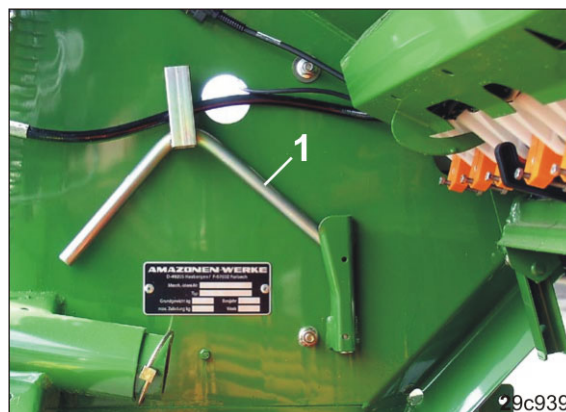
29c978

7 ábra

Termékleírás

8 ábra/...

(1) Leforgató kar

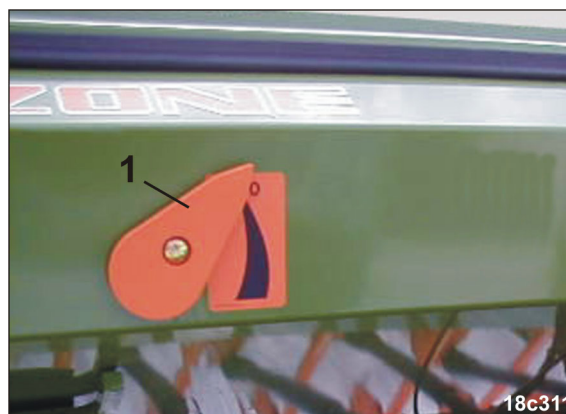


8 ábra

9 ábra/...

(1) Feltöltöttségi-szint jelző ¹⁾

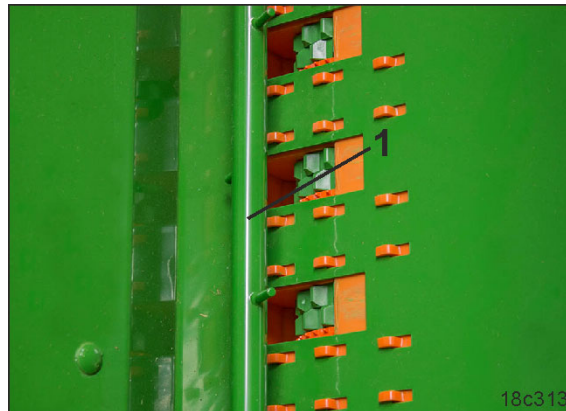
¹⁾Az **AMALOG+** készülék digitális feltöltöttségi-szint jelzővel rendelkezik



9 ábra

10 ábra/...

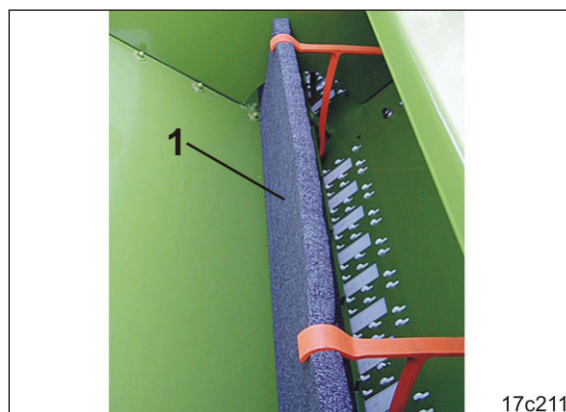
(1) Keverőtengely



10 ábra

11 ábra/...

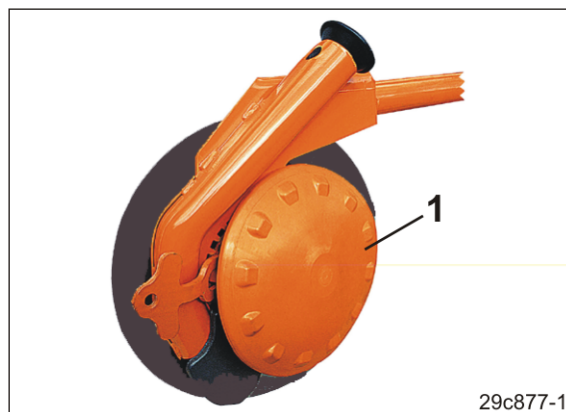
(1) Repcebetét



11 ábra

12 ábra/...

RoTeC tárcsás csoroszlya



12 ábra

13 ábra/...

(1) Kelés előtti nyomjelző

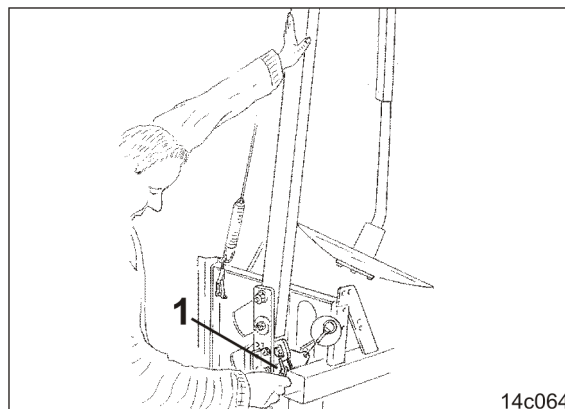


13 ábra

4.2 Biztonsági és védőberendezések

14 ábra/...

- (1) Rugós rögzítő elem,
a nyomjelző rögzítéséhez

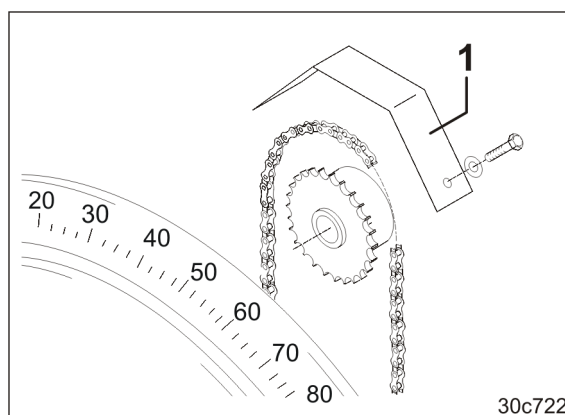


14c064

14 ábra

15 ábra/...

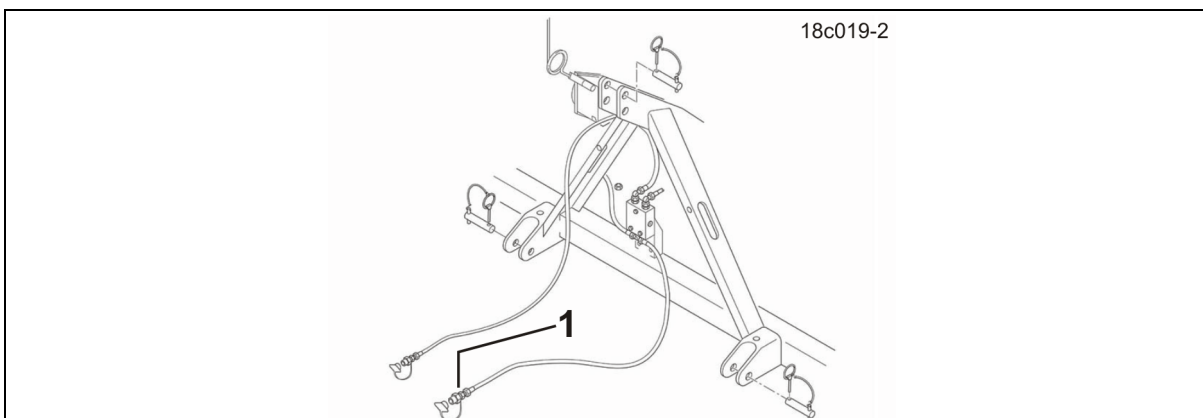
2. Vario-hajtómű láncvédő



30c722

15 ábra

4.3 A traktor és gép közötti ellátó vezetékek áttekintése

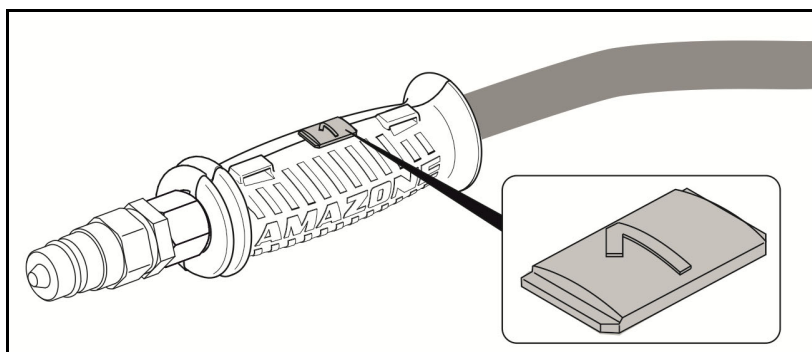


16 ábra



Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, hogy a mindenkori hidraulika funkciót hozzárendelje a traktor vezérlőkészülékének a nyomóvezetékéhez!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

Traktor vezérlőkészülék		Funkció	Megjelölés
	egyszeres működésű	- nyomjelző bal oldali - nyomjelző jobb oldali - kelés előtti nyomjelző	1 - sárga

16 ábra/...	Megnevezés	Megjelölés	Funkció
2	Gépoldali csatlakozó		Fedélzeti számítógép AMALOG+

4.4 Rendeltetésszerű használat

A gépet

- a kereskedelmi forgalomban kapható vetőmagvak adagolására és talajba juttatására gyártották.
- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerén keresztül kapcsolják a traktorra, és egy személy kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetirány balra 10 %
 - menetirány jobbra 10 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 10 %
 - lejtőn lefelé. 10 %

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának a figyelembe vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- eredeti **AMAZONE**-pótalkatrészek kizárólagos felhasználása.

A fentiektől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.5 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulás miatt

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető matricák jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyes területén belül nem szabad személyeknek tartózkodni,

- amíg a traktor motorja hozzácsatolt kardántengely / hidraulikarendszer mellett jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a kinyitható nyomjelzők tartományban

4.6 Típustábla és CE jelölés

A következő ábrák a típustábla és a CE jelölés elhelyezését mutatják.

A típustáblán és a CE-jelölésen található adatok:

- (1) Gépszám
- (2) Járműazonosító szám
- (3) Termék
- (4) A gép műszakilag megengedett tömege
- (5) modellév
- (6) Gyártási év



17 ábra

4.7 Műszaki adatok

Vetőgép		D9-60 Super	
Munkaszélesség	[m]	6,00	
Szállítási szélesség	[m]	6,25	
Önsúly (RoTeC tárcsás csoroszllyákkal)	[kg]	1700	
Teljes magasság (nyomjelzők szállítási helyzetben)	[mm]	2,30	
Vetőmagtartály térfogat	magasító nélkül	[l]	1200
	magasítóval 260-3	[l]	1720
	magasítóval 400-3	[l]	2000
RoTeC tárcsás csoroszllyák	Sorok száma		48
	Sortávolság	[cm]	12,5
Munkasebesség	[km/h]	6 - 10	
Maximális üzemi nyomás (hidraulikarendszer)	[bar]	200	
Elektromos berendezések	[V]	12 (7-pólusú)	
Hajtómű- / hidraulikaolaj		Hajtómű- / hidraulikaolaj HLP68 DIN 51524-2 ISO68	
Hárompont bekötésű hidraulikus függesztőberendezés kategória	Kategória	II	
Abroncsozás (4 darab)		10.0/75-15.3 IMPL. BKT	

4.7.1 Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához

D9-60 Super	Össztömeg G _H (lásd 72. oldalon)	Távolság d (lásd 72. oldalon)
tele vetőmagtartállyal (vetőmagtartály-magasító nélkül)	2660 kg	700 mm
tele vetőmagtartállyal (260-3 vetőmagtartály- magasítóval)	3076 kg	700 mm
tele vetőmagtartállyal (400-3 vetőmagtartály- magasítóval)	3300 kg	700 mm

4.8 Egyezőség

	Irányelvek / szabványok megnevezése
A gép megfelel	- a gépekkel kapcsolatos 06/42/EK számú irányelvnek - az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatos 04/108/EWG számú irányelvnek

4.9 Szükséges traktor felszereltség

A vetőgép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítmény

D9-60 Super	88 kW-tól (120 LE-től)
-------------	------------------------

Elektromos berendezések

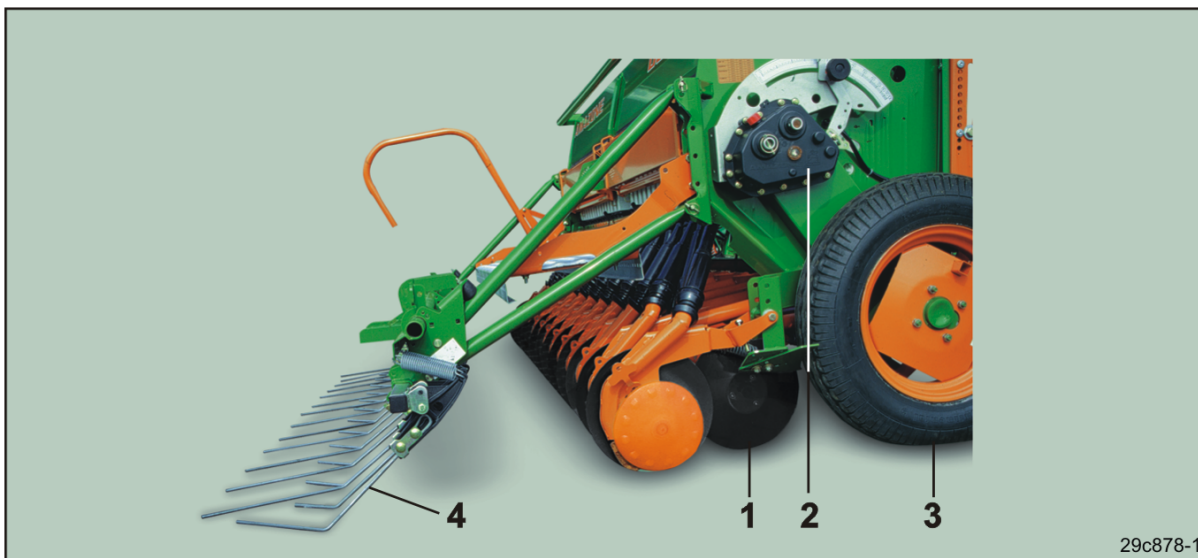
Akkumulátor feszültség:	12 V (Volt)
Világítási csatlakozóaljzat:	7-pólusú

Hidraulikarendszer

Maximális üzemi nyomás:	200 bar
Traktor szivattyúteljesítmény:	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
A vetőgép hidraulikaolaja:	Hajtómű- / hidraulikaolaj HLP68 DIN 51524-2 ISO68 A gép hidraulika- / hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika- / hajtóműolaj körfolyamataihoz.
1-es vezérlőkészülék:	egyszeres működésű vezérlőkészülék

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



18 ábra

A traktorra szerelt szőlőgépként a D9-60 Super vetőgép lehetővé teszi a vetőmag precíz talajba juttatását egyforma mélységben, és egyenletesen betakarja a vetőmagot

A vetőmagot a vetőmagtartályban a géppel együtt szállítják. A vetőelem-házakban elhelyezett vetőelemek által adagolt vetőmag a csoroszlyák (18 ábra/1) által húzott vetőbarázdákba hullik. A vetőelemeket Vario-hajtóművön (18 ábra/2) keresztül a vetőgép kerekéről hajtják (18 ábra/3).

A vetőmagot ferde magtakaró pálcák (18 ábra/4) fedik be laza talajjal.

A csatlakozósor vezetőbarázdáját a traktor közepéhez a nyomjelzők jelölik ki.

A RoTeC tárcsás csoroszlyák lehetővé teszik a vetést olyan szántóföldeken is, amelyeken nagytömegű szalma és nagymennyiségű növénymaradvány található. A vetőbarázda kialakítása és a csoroszlya talajban való optimális vezetése egyrészt a vetőtárcsával, másrészt egy robusztus kéregöntésű barázdanyitóval történik. A rugalmas műanyag tárcsa megakadályozza a föld rátapadását a vetőtárcsára, és kialakítja a vetőbarázdát. A nagy csoroszlyanyomás és a műanyag tárcsán való támaszkodás egyenletes csoroszlyafutást eredményez, és biztosítja a vetőmag precíz talajba jutását.

Könnyű talajok bejárásához a vetőgép négy kerékkel rendelkezik.



Domboldalakon rétegvonal irányú és lejtőirányú haladás esetén (lásd "Rendeltetésszerű használat" fejezet, 40. oldalon) vegye figyelembe, hogy a vetőmag a vetőmagtartályban oly mértékben elmozdulhat, hogy a vetőelemek részben vagy teljesen képtelenek a vetőmag továbbítására.

5.1 Hidraulikavezetékek



FIGYELEM

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost.

5.1.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELEM

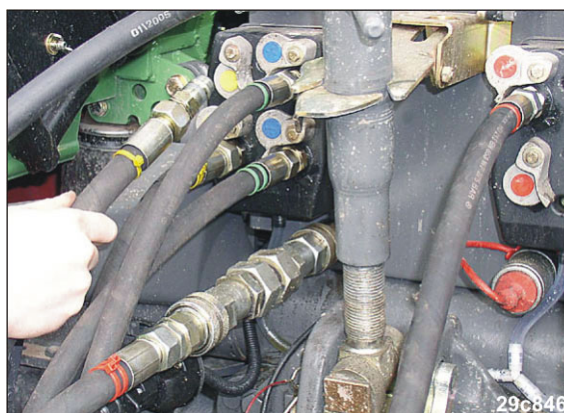
Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működés következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a vetőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja.
Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 200 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Dugja a hidraulikacsatlakozót / hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba mindaddig, amíg a hidraulikacsatlakozó / hidraulikacsatlakozók érezhetően nem reteszeliődnek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.

1. A traktoron levő vezérlőszelep működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezeték (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).



19 ábra

5.1.2 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakzatokból.
3. Biztosítsa elszennyeződés ellen porvédő sapkákkal a hidraulikacsatlakozókat és a hidraulikaaljakzatokat.



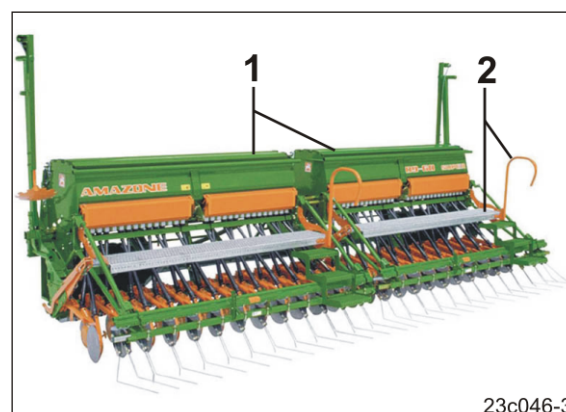
29c847

20 ábra

5.2 Vetőmagtartály és rakodórámpa

Mindegyik vetőmagtartály egyrészes, vízzel és porral szemben tömített fedéllel (21 ábra/1) van felszerelve.

A vetőgép feltöltéséhez használja a rakodórámpát (21 ábra/2).



23c046-3

21 ábra

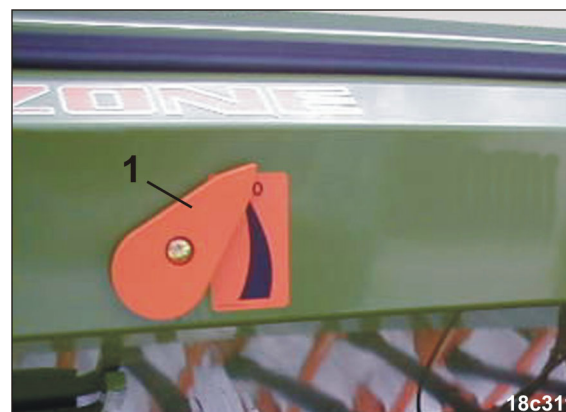
5.2.1 Töltőtségszint-jelző

A töltőtségszint-jelző (22 ábra/1) lecsukott vetőmagtartály fedél esetén kijelzi a vetőmagtartály feltöltési magasságát.

Idejében töltsön utána vetőmagot, mielőtt a töltőtségszint-jelző a "0" jelzéshez közeledik.



Sohasem hagyja teljesen kiürülni a vetőmagtartályt, hogy az abban kialakuló egyenetlen mageloszlás ne vezethessen eltérő vetési mennyiségekhez.



18c311

22 ábra

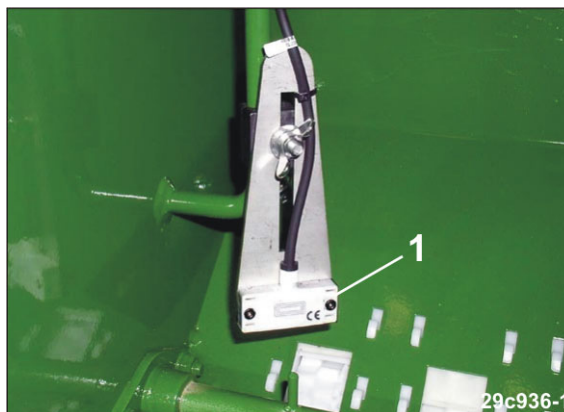
5.2.2 A töltöttségi szint digitális ellenőrzése

A fedélzeti számítógép **AMALOG⁺** riasztást ad, ha a vetőmagszint a vetőmagtartályban beállított minimális szint alá kerül.

Egy töltöttségszint-érzékelő (23 ábra/1) ellenőrzi a vetőmagtartályban levő vetőmagszintet.

Ha a vetőmagszint eléri a töltöttségszint-érzékelőt, akkor a fedélzeti számítógép kijelzőjén figyelmeztető jelzés jelenik meg. Egyidejűleg riasztójelzés szólal meg. Ez a riasztójelzés arra figyelmezteti a traktorvezetőt, hogy időben töltsön fel ismét vetőmagot.

A vetőmagtartályban levő töltöttségszint-érzékelő magassági helyzete beállítható. Ezáltal beállítható az a maradék vetőmagmennyiség, amely elérésekor a figyelmeztetőjelzésnek és a riasztójelzésnek működésbe kell lépni.



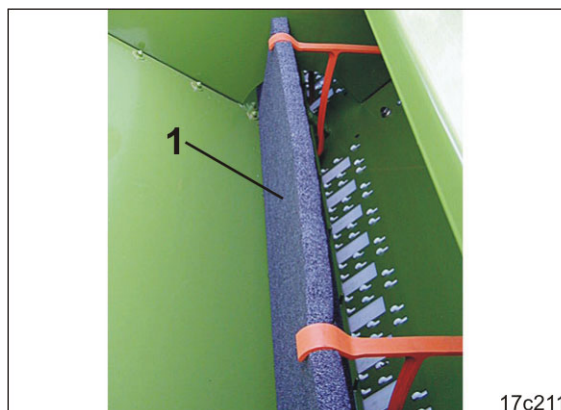
23 ábra

5.2.3 Repcebetét (opció)

A repcebetét (24 ábra/1) csökkenti a vetőmagtartály befogadóképességét.

A repcebetétet könnyen folyó vetőmagok, pl. repce és tarlórépa vetéséhez használja, amelyek kis magmennyiségekkel kerülnek elvetésre.

A keverőtengely nem foroghat, ha a vetőmagtartályba beszerelte a repcebetétet.



24 ábra



A keverőtengelyt ismét kapcsolja össze a meghajtással a repcebetét kiszerezése után.

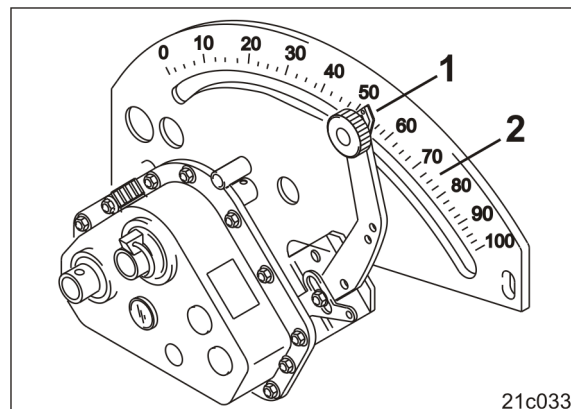
Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén az álló keverőtengely miatt a vetőmagtartályban a vetőmag összeboltozódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

5.3 Vetési mennyiség beállítás

A Vario-hajtómű beállító karjával (25 ábra/1) állítsa be a vetési mennyiséget.

A beállító kar elállítása a vetési mennyiség megváltozását eredményezi. Minél nagyobb a beállító kar által jelzett szám a skálán (25 ábra/2), annál nagyobb a vetési mennyiség.

Ellenőrizze leforgatási próbával, hogy a hajtómű karja helyesen van-e beállítva illetve, hogy a későbbi vetés során a kívánt magmennyiség kerül-e kivételre.



25 ábra

5.3.1 A vetőelemek meghajtása

A meghajtókerék a vetőelem-házban levő vetőelemeket a Vario-hajtóművön keresztül hajtja meg.

A vetőelemek fordulatszáma

- határozza meg a vetési mennyiséget
- a Vario-hajtóműnél állítható be.

A meghajtókeréken keresztül méri a megtett útszakaszt. **AMALOG+** készülék számára szükségesek ezek az adatok az elvetett terület (hektárszámláló), ill. a haladási sebesség kiszámításához.



26 ábra

5.3.2 Vetőmag adagolás

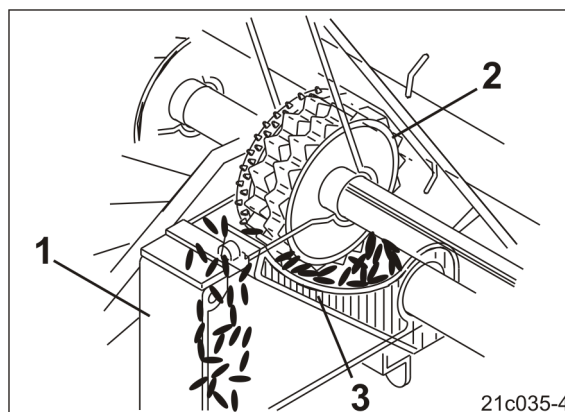
A vetőmagot a vetőelem-házakban (27 ábra/1) a vetőelemek (27 ábra/2) vagy bab vetőelemek adagolják.

A vetőelemek a vetőmagot a fenéknyelv (27 ábra/3) peremére továbbítják.

Az adagolt vetőmag a magvezető csöveken keresztül a vetőcsoroszlyákhoz jut.

A vetőmagtól függően állítsa be

- a vetőelemeket (normál, aprómag, vagy bab vetőelemek)
- a tolózárakat
- a fenéknyelveket
- a keverőtengelyt.



27 ábra



A beállítási értékeket a táblázatból (28 ábra, 51. oldalon) vegye ki.

Ha az Ön vetőmagja nem szerepel a táblázatban, akkor egy hasonló szemnagyságú és alakú vetőmag beállítási értékeit vegye figyelembe.

5.3.3 Beállítási értékek táblázata

Vetőmag	Vetőelem	Tolózárállás	Feneknyelvállás		Keverőtengely
			1000 szemsúly alatt	felett 6g (repce) 50g (gabona)	
rozs	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
triticale	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
árpa	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
búza	normál vetőelem	nyitva	1	2	hajtott
tönkölybúza	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
zab	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
repce	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1	2	kikapcsolt
köménymag	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
mustár/olajretek	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
facélia (mézontófű)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
facélia (mézontófű)	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
tarlórépa	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
fűmag	normál vetőelem	nyitva	2		hajtott
bab, kis szemű (1000 szemsúly 400 g alatt)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
bab, nagy szemű (1000 szemsúly 600 g-ig)	bab vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	3		hajtott
bab, nagy szemű (1000 szemsúly 600 g felett)	bab vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
borsó (ezermagsúly 440 grammig)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
borsó (ezermagsúly 440 gramm felett)	bab vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
len (csávázott)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
köles	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
csillagfűrt	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
lucerna	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
lucerna	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		hajtott
olajlen (nedvesen csávázott)	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
olajlen (nedvesen csávázott)	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
vöröshere	aprómag vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	1		kikapcsolt
szója	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	4		hajtott
napraforgó	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	2		hajtott
bükköny	normál vetőelem	$\frac{3}{4}$ nyitva	2		hajtott
rizs	normál vetőelem	nyitva	3		hajtott

28 ábra

5.3.4 Vetőelem (normál és aprómag vetőelem)

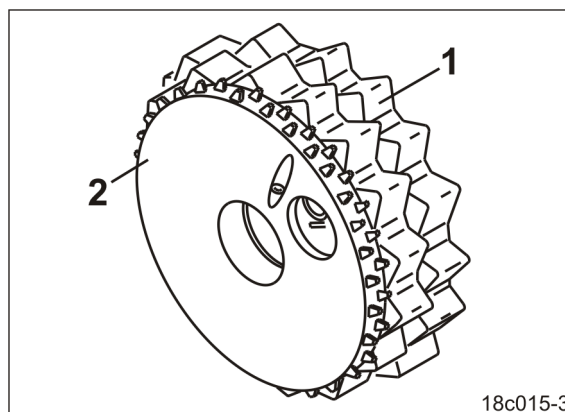
A vetőelemek

- normál vetőelemből (29 ábra/1) és
- aprómag vetőelemből (29 ábra/2) tevődnek össze.

Ezek használata közben

- normál vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek össze vannak kapcsolva, és mindkettő forog
- aprómag vetőelemmel történő vetés esetén a normál- és aprómag vetőelemek szét vannak kapcsolva.

Ugyanazokat a beállításokat hajtsa végre az összes vetőelemen.

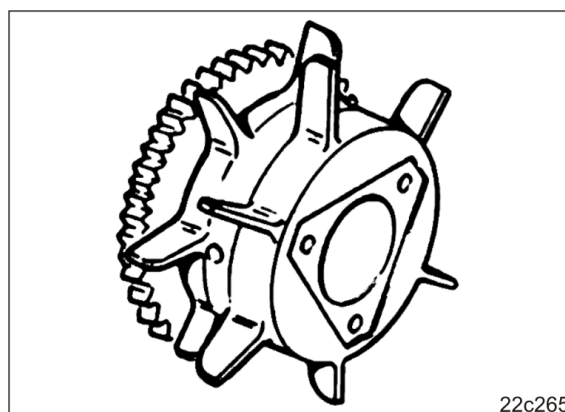


29 ábra

5.3.5 Bab vetőelem (opció)

A nagy szemű babok vetése (lásd "Bab vetése" fejezet, 55. oldalon) bab vetőelemekkel (30 ábra) történik.

A bab kíméletes továbbítása céljából a bab vetőelemek kiváló minőségű rugalmas bütykökkel vannak ellátva. A bab vetőelemek rugalmas bütykei olyan hosszúak, hogy magvakat egyenesen vezetnek a fenéknylevekig.



30 ábra

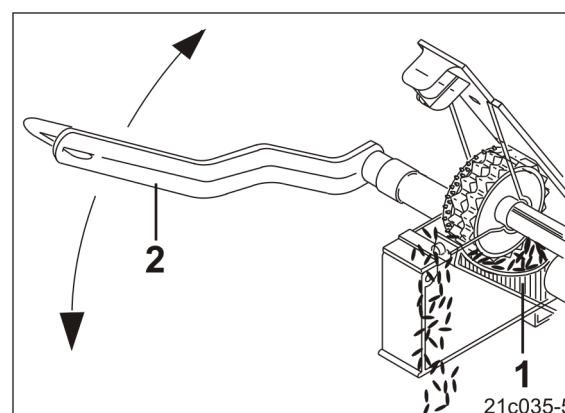
5.3.6 Fenéknylevek

A vetőelem és a fenéknylev (31 ábra/1) közötti távolság a vetőmag méretéhez igazodik, és a fenéknylev állító karjával (31 ábra/2) állítsa be.

A fenéknylev állító karját 8 pozíciós furatcsoporthoz lehet reteszelni.

A fenéknylev rugós megtámasztású, és így a vetőmagban levő idegen testek elől ki tud térni.

A vetőelem-házak kiürítéséhez nyissa le a fenéknyleveket. Ehhez a fenéknylevek állító karját a furatcsoporthoz túl fordítsa lefelé.

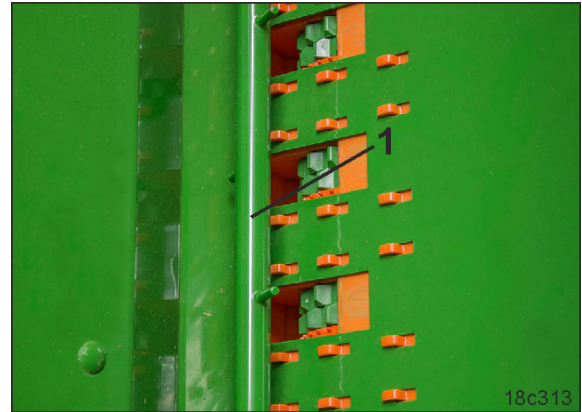


31 ábra

5.3.7 Keverőtengely

A keverőtengely (32 ábra/1) megakadályozza a vetőmagtartályban, hogy a vetőmag összeboltozódjék, és ezáltal a vetés hiányos legyen.

Bizonyos vetőmagok, pl. repce vetéséhez a keverőtengelyt ki kell kapcsolni, hogy a keverőtengely intenzív keverőhatása ne okozza a repce vetőmag elkenődését.



32 ábra



A vetés után a keverőtengelyt ismét kapcsolja össze a meghajtással. Különösen pelyvás vetőmagok vetése esetén az álló keverőtengely miatt a vetőmagtartályban a vetőmag összeboltozódhat, és ez hiányos vetést eredményezhet.

5.3.8 Borsó vetése

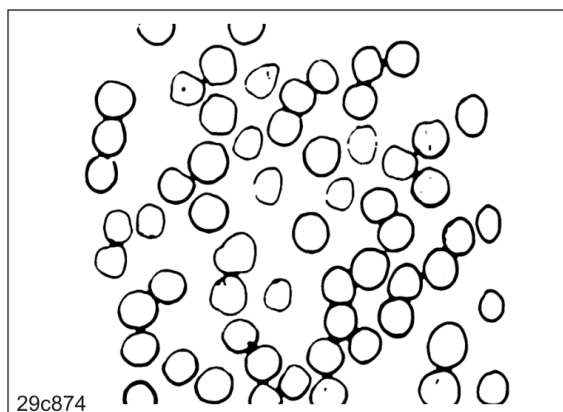
Vetés normál vetőelemekkel:

A 440 grammos ezermagsúly alatti borsót normál vetőelemekkel vesse. A 6 km/h maximális munkasebességet ne lépje túl.

Vetés bab vetőelemekkel:

A 440 grammos ezermagsúly feletti borsót bab vetőelemekkel vesse.

Az ábrán (33 ábra) látható formájú és méretű borsószemek jó utánfolyási tulajdonsággal rendelkeznek. A keverőtengely vetés közben kikapcsolható.



33 ábra

Az ábrán (34 ábra) látható formájú és méretű szögletes borsószemek vetése során a keverőtengelynek forognia kell.

Különben a borsószemek adagolása a rossz utánfolyási tulajdonság miatt nem megfelelő, és ezek a borsószemek a vetőmagtartályban boltozódásra hajlamosak.

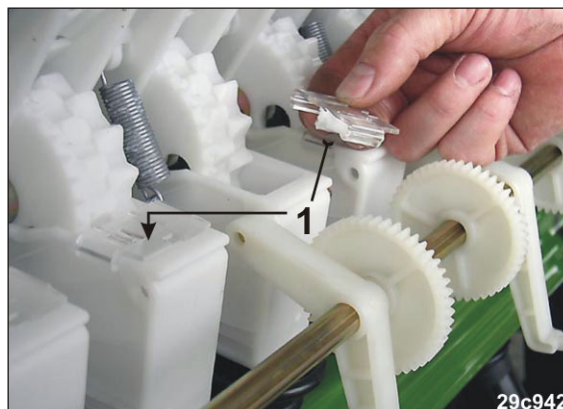


34 ábra



Kivételes esetekben bizonyos csávázószerekkel kezelt és kedvezőtlen formájú borsószemek nem esnek ki a vetőelemből, hanem visszakérülnek a vetőmagtartályba.

Ezen segít az aprómag vetőelemek keféinek (35 ábra/1) a felszerelése minden vetőelem-házra.



35 ábra

5.3.9 Bab vetése

Bab vetése kb. 400 g 1000 szemsúlyig

Az ábrán látható formájú és méretű (36 ábra) bab kb. 400 g 1000 szemsúlyig problémamentesen vethető normál vetőelemekkel.

A keverőtengely a vetés közben bekapcsolt helyzetben legyen.

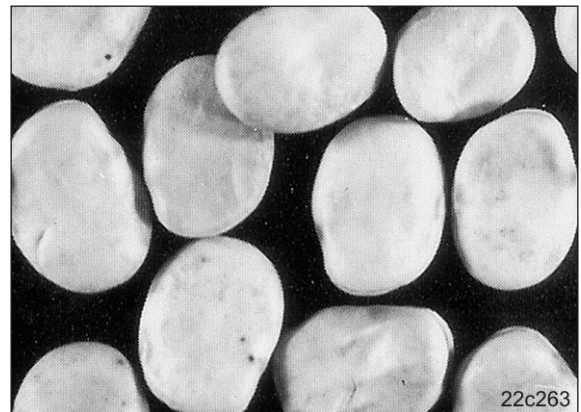


36 ábra

Bab vetése 400 g 1000 szemsúly felett

Az ábrán látható formájú és méretű (37 ábra) nagy szemű (400 g 1000 szemsúly feletti) bab vetéséhez a vetőgépet szerelje fel bab vetőelemekkel.

A keverőtengely a vetés közben bekapcsolt helyzetben legyen.



37 ábra

5.3.10 Leforgató vályúk

A leforgatási próba során a vetőmag a leforgató vályúkba hullik (38 ábra/1).

A vetés közben a leforgató vályúk víztől és portól védik a vetőszerkezeteket.



38 ábra

5.3.11 Számlolókorong

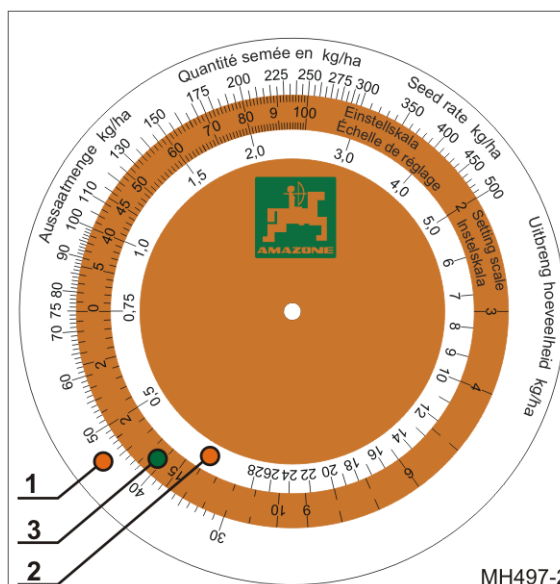
A kívánt vetési mennyiséget a Vario-hajtóműnél állítsa be.

A hajtómű helyes beállításának megállapításához gyakran több leforgatási próbát kell elvégezni.

A számlolókorong segítségével a hajtómű szükséges beállítása az első leforgatási próba értékei alapján kiszámítható. Mindig ellenőrizze a számlolókoronggal meghatározott értéket további leforgatási próbával.

A számlolókorong három skálából áll

- a külső fehér skála (39 ábra/1) minden 30 kg/ha feletti vetési mennyiség részére
- a belső fehér skála (39 ábra/2) minden 30 kg/ha alatti vetési mennyiség részére
- a színes skála (39 ábra/3) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



39 ábra

5.4 Kezelőterminál **AMALOG⁺** (opció)

Az **AMALOG⁺** fedélzeti számítógép kijelzi

- hektárszámlálóként
 - o az összes elvetett területet (ha)
 - o az elvetett részterületeket (ha)
- a művelőútritmust és a művelőút-számlálót
- az aktív nyomjelzőt.

Az **AMALOG⁺** fedélzeti számítógép riasztást ad

- ha a vetőmagtartályban levő vetőmag mennyisége a beállított minimális érték alá csökken ¹⁾
- ha a művelőutat ²⁾
 - o rosszul helyezi el
 - o beveti.
- ha a kelés előtti nyomjelző ²⁾
 - o elvetett sorokat jelöl ki
 - o nem jelöli a művelőutat.

¹⁾ Feltöltöttségi-szint érzékelő szükséges.

²⁾ A művelőút-kapcsolás ellenőrzése szükséges.



40 ábra

5.5 RoTeC tárcsás csoroszlya

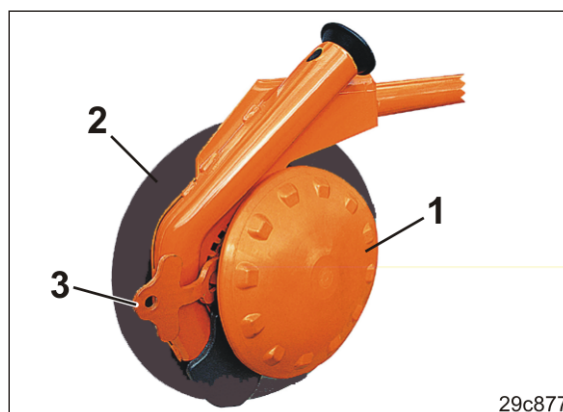
Használja a vetőgépet RoTeC tárcsás csoroszlyákkal

- a hagyományos szántás utáni vetéshez, vagy
- mulcsvetéshez.

A RoTeC tárcsás csoroszlyák alkalmasak nagymennyiségű szalma és növénymaradvány esetén is mulcsvetésre.

A hajlékony műanyagtárcsa (41 ábra/1)

- behatárolja a vetési mélységet
- tisztítja az acéltárcsa hátoldalát
- javítja az acéltárcsa talajhajtását a bütykös "fogazásával".



41 ábra

Nagy haladási sebesség esetén a haladási irányhoz képest csak 7°-os szögben álló acéltárcsa (41 ábra/2) kevés talajt mozgat meg.

Az egyenletes csoroszlyafutás és a pontos vetés a nagy csoroszlyanyomásból (30 kg-ig), és a csoroszlya műanyagtárcsán való támaszkodásából következik.

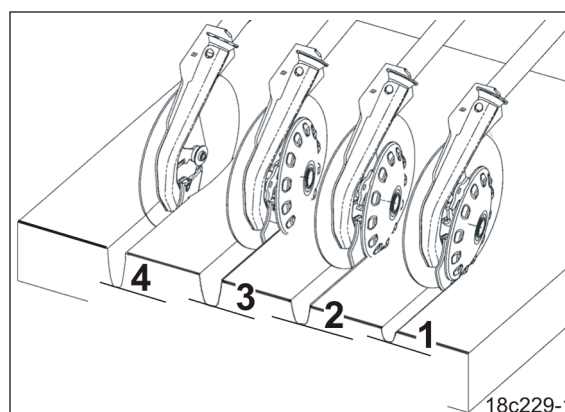
Nagyon sekély vetést tesz lehetővé a speciális sekélyvető tárcsa (42 ábra), pl. különösen laza homoktalajokon.



42 ábra

A vetési mélység (43 ábra/1 - 4) behatárolása céljából a műanyagtárcsa három helyzetbe állítható be, vagy el is távolítható.

A fogantyú (41 ábra/3) működtetésével állítsa be, vagy szerszám nélkül vegye le a műanyagtárcsát.



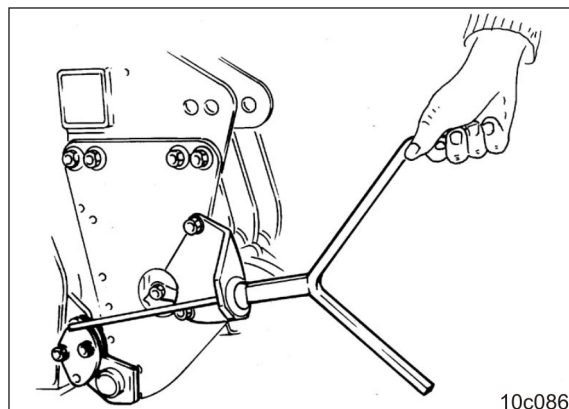
43 ábra

5.6 Csoroszlyanyomás

A vetési mélység függ

- a talajállapottól
- a csoroszlyanyomástól
- a haladási sebességtől.

A gép egyik felén levő összes csoroszlya csoroszlyanyomása központilag állítható a leforgatókar segítségével.



10c086

44 ábra

5.7 Ferde magtakaró pálcák

A ferde magtakaró pálcák (45 ábra/1) a vetőbarázdába helyezett vetőmagot egyenletesen befedik laza talajjal, és elegyengetik a talajfelszínt.

Beállítható

- a rugósfogak helyzete
- a magtakaró pálcák nyomása.

A magtakaró pálcák nyomása határozza meg a pálcák munkájának intenzitását, és mértéke a talajtípustól függ.

Állítsa be a ferde magtakaró pálcák nyomását úgy, hogy az összes vetéssort egyenletesen betakarják földdel.



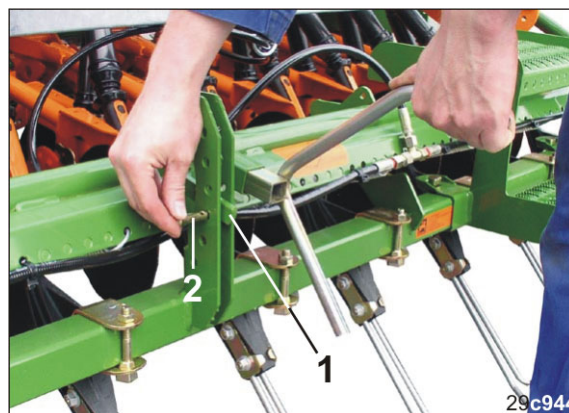
29c878

45 ábra

A magtakaró pálcák központi nyomásbeállítása

A magtakaró pálcák nyomását létrehozó húzórugókat az emelőkarral (46 ábra/1) feszítse elő.

Az emelőkar az állítószelvényben egy csapon (46 ábra/2) fekszik fel. Minél feljebb van bedugva a csap a lyuksorban, annál nagyobb a pálcanyomás.

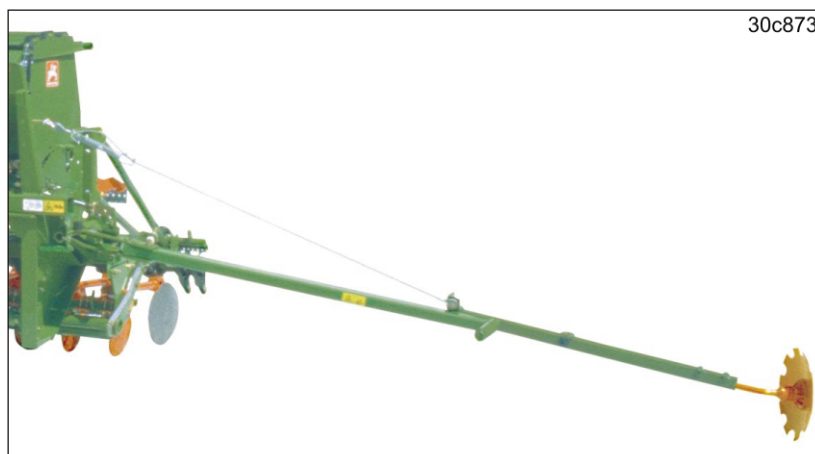


29c944

46 ábra

5.8 Nyomjelzők

47 ábra



A hidraulikus működtetésű nyomjelzők a gép mellett váltakozva jobb és bal oldalon hatolnak a talajba.

Eközben az aktív nyomjelző egy nyomot készít. Ez a jelölés segíti a traktorvezető tájékozódását a forduló utáni helyes csatlakozás érdekében.

A forduló után a traktorvezető a csatlakozó menet során központosan halad a jelölés felett.

Beállítható

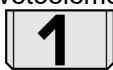
- a nyomjelzők hossza
- talajtípustól függően a nyomjelzők munkaintenzitása.

Az aktív nyomjelző felemelése

- a tábla végén
- akadályok előtt (a vetőelemek művelőút-kapcsolásának kapcsolási helyzetét korrigálja ezután).



Korrigálja a vetőelemek művelőút-kapcsolásának kapcsolási



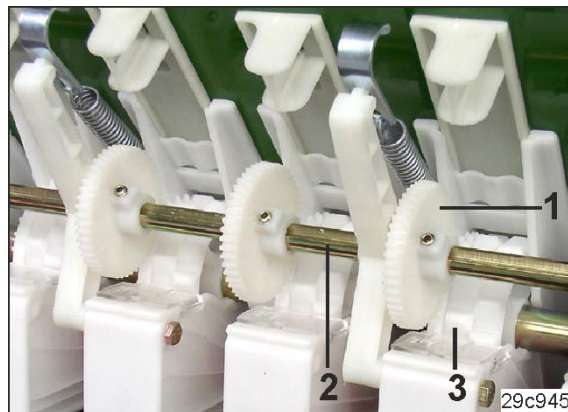
helyzetét az vezérlőkészülék működtetése után (a táblavégi forduló esetén nem szükséges).

A nyomjelzők nyírócsavaros biztosítással vannak ellátva. Amennyiben a nyomjelző szilárd akadályba ütközik, a csavar elnyíródik, és a nyomjelző kitér az akadály elől. Ajánlott tartalék nyírócsavarokat (lásd online pótalkatrészlista) a traktorban tartani.

5.9 Művelőutak elhelyezése (opció)

A művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat. A különböző művelőút távolságok beállítása céljából a fedélzeti számítógépbe ¹⁾ be kell táplálni a megfelelő művelőútritmusokat.

Az előtétengelyen (48 ábra/2) levő homlokfogaskerekek (48 ábra/1) hajtják meg a művelőút-vetőelemeket (48 ábra/3).

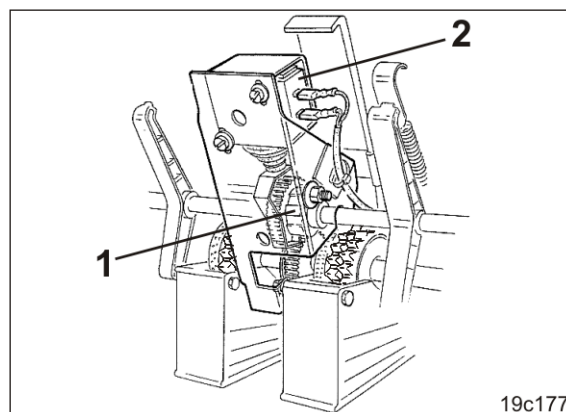


48 ábra

Az előtétengely hajtása spirálrugós tengelykapcsolón (49 ábra/1) keresztül kapcsol be, ill. ki.

A művelőutak elhelyezése közben az előtétengelyről meghajtott művelőút-vetőelemek állnak. A művelőútra eső csoroszlyák nem tesznek vetőmagot a talajba.

A spirálrugós tengelykapcsolót egy mágneskapcsoló (49 ábra/2) működteti, amelyet elektronikusan szabályoz a fedélzeti számítógép ¹⁾.



49 ábra

Művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a "0" számot jelzi ki a fedélzeti számítógépben ¹⁾.

Egy érzékelő ellenőrzi, hogy az előtétengely szabályszerűen működik-e.

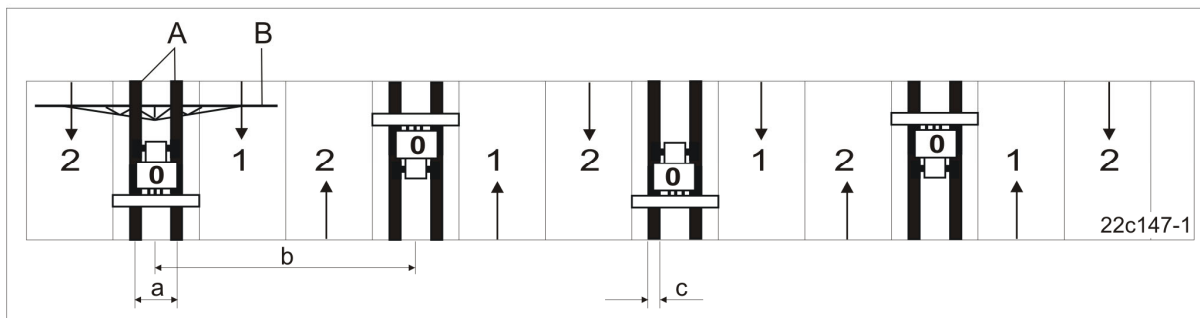
Hibahely esetén a fedélzeti számítógép ¹⁾ riasztást ad.

¹⁾ **AMALOG+**

A művelőút-kapcsolással előre megválasztható távolságban helyezheti el a szántóföldön a művelőutakat.

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (50 ábra/A), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (50 ábra/b) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (50 ábra/B).



50 ábra

A különböző művelőút távolságok (50 ábra/b) beállítása céljából a fedélzeti számítógépbe ¹⁾ be kell táplálni a megfelelő művelőútritmusokat.

Az ábra (50 ábra) a 3-as művelőútritmust mutatja. A vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámozódnak (művelőút-számláló), és a fedélzeti számítógépben ¹⁾ kijelzésre kerülnek.

A 3-as művelőútritmus közben a szántóföldi meneteket a következő sorrendben jelzi ki a művelőút-számláló: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...stb.

Művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a "0" számot jelzi ki a fedélzeti számítógépben ¹⁾.

A szükséges művelőútritmus (lásd 52 ábra táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik. További művelőútritmusokat a fedélzeti számítógép ¹⁾ kezelési utasításában talál.

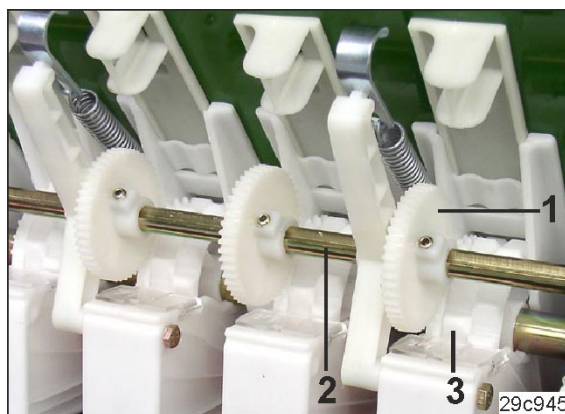
1) **AMALOG+**

Nyomtávolság

A nyomtávolság (50 ábra/a) az előtéttengeyen levő homlokfogaskerek eltolásával állítható be [lásd "A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)" fejezet, 125. oldalon].

Nyomszélesség

A művelőút nyomszélessége (50 ábra/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik [lásd "A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)" fejezet, 125. oldalon].



51 ábra

Művelőútritmus	A vetőgép munkaszélessége		
	3,0 m	3,5 m	4,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)		
3	9 m	-	12 m
4	12 m	-	16 m
5	15 m	-	20 m
6	18 m	21 m	24 m
7	21 m	-	28 m
8	24 m	28 m	32 m
9	27 m	-	36 m
2 plusz	12 m	-	16 m
6 plusz	18 m	21 m	24 m

52 ábra

5.9.1 Példák a művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (53 ábra) ábrán található néhány példa szemlélteti:

- A = a vetőgép munkaszélessége
- B = művelőút távolság (= műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)
- C = művelőútritmus
- D = művelőút-számláló (a vetési munka közben a szántóföldi menetek átszámozódnak, és kijelzésre kerülnek a fedélzeti számítógépben ¹⁾).

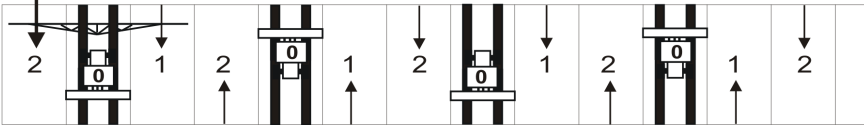
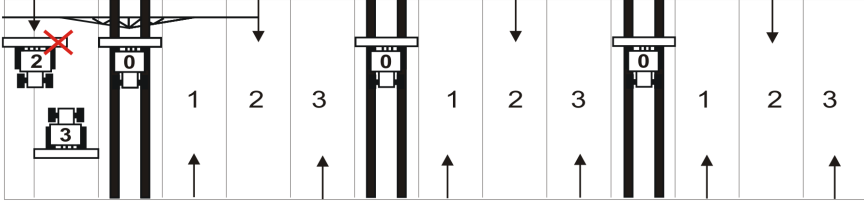
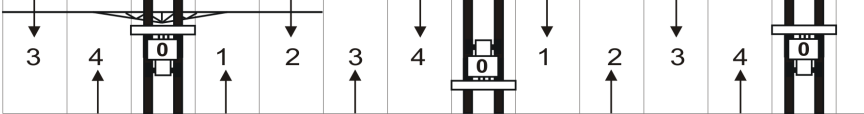
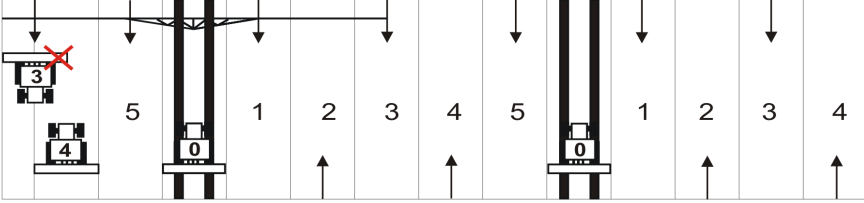
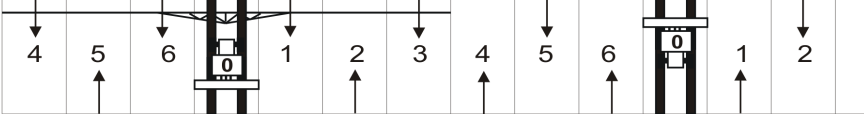
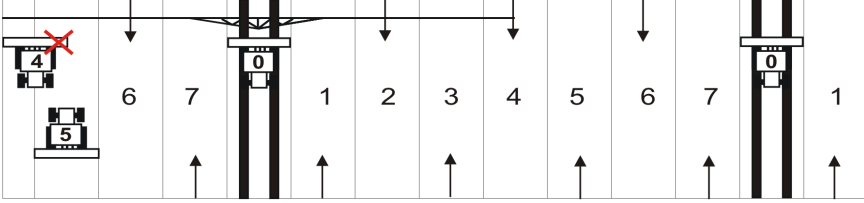
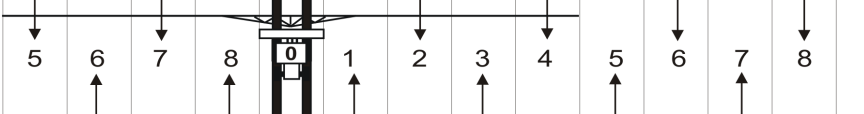
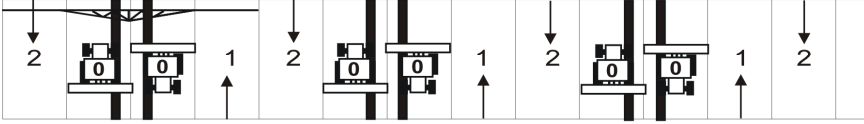
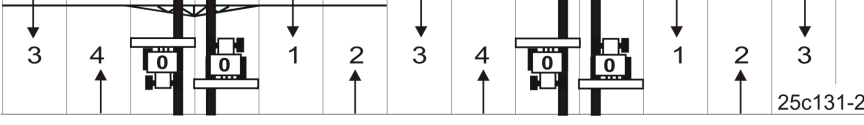
Példa:

A vetőgép munkaszélessége: . 3 m

A műtrágyaszóró / szántóföldi permetezőgép munkaszélessége
:..... 18 m = 18 m művelőút távolság.

1. A mellékelt táblázatban (53 ábra) keresse ki:
az A oszlopban a vetőgép munkaszélességét (3 m), és a B oszlopban a művelőút távolságot (18 m).
2. Ugyanennek a sornak a "C" oszlopában olvassa le a művelőútritmust (3-as művelőútritmus).
3. Ugyanennek a sornak a "D" oszlopában olvassa le a "START" beírás alatt az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját (2-es művelőút-számláló).
Ezt az értéket csak közvetlenül az első szántóföldi menet előtt állítsa be a fedélzeti számítógépben ¹⁾.

¹⁾ **AMALOG⁺**

A	B	C	D
START DÉPART			
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	9 m 12 m 18 m 24 m 27 m	3	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	4	
3,0 m 4,0 m 6,0 m 8,0 m	15 m 20 m 30 m 40 m	5	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6	
3,00 m 3,43 m 4,00 m 6,00 m	21 m 24 m 28 m 42 m	7	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m	20 m 24 m 28 m 32 m	8	
3,0 m 4,0 m	27 m 36 m	9	
2,5 m 3,0 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m 9,0 m	10 m 12 m 16 m 18 m 24 m 32 m 36 m	2 plus	
2,5 m 3,0 m 3,5 m 4,0 m 4,5 m 6,0 m 8,0 m	15 m 18 m 21 m 24 m 27 m 36 m 48 m	6 plus	

25c131-2

53 ábra

4-es, 6-os és 8-as művelőútritus

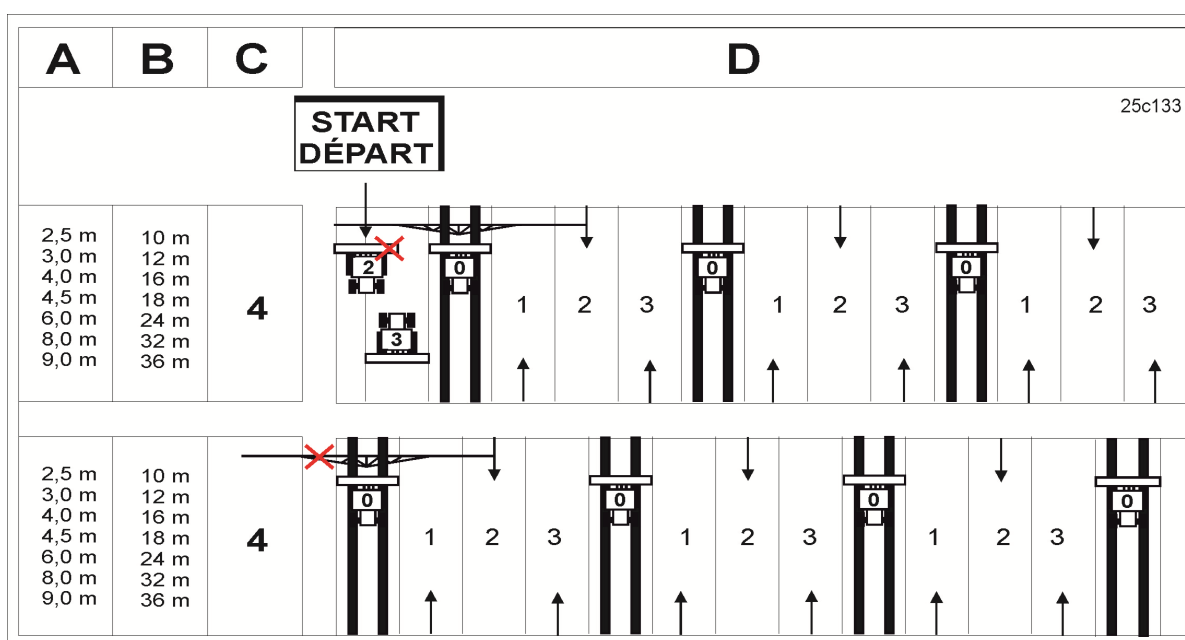
Az (53 ábra) ábra a 4-es, 6-os és 8-as művelőútritusú művelőutak elhelyezéséhez mutat példákat.

Látható az ábrán a fél munkaszélességű (részszélességű) vetőgép munkája az első szántóföldi menet során.

Másik lehetőség a 4-es, 6-os és 8-as művelőútritusú művelőutak elhelyezésére abban áll, hogy teljes munkaszélességgel és művelőút elhelyezésével kezdi a vetést (lásd 54 ábra).

Ebben az esetben a növényápoló gép az első szántóföldi menet során fél munkaszélességgel dolgozik.

Az első szántóföldi menet után ismét állítsa be a növényápoló gép teljes munkaszélességét!



54 ábra

2 plusz és 6 plusz művelőútritus

Az (53 ábra) ábra a 2 plusz és 6 plusz művelőútritusú művelőutak elhelyezéséhez mutat példákat.

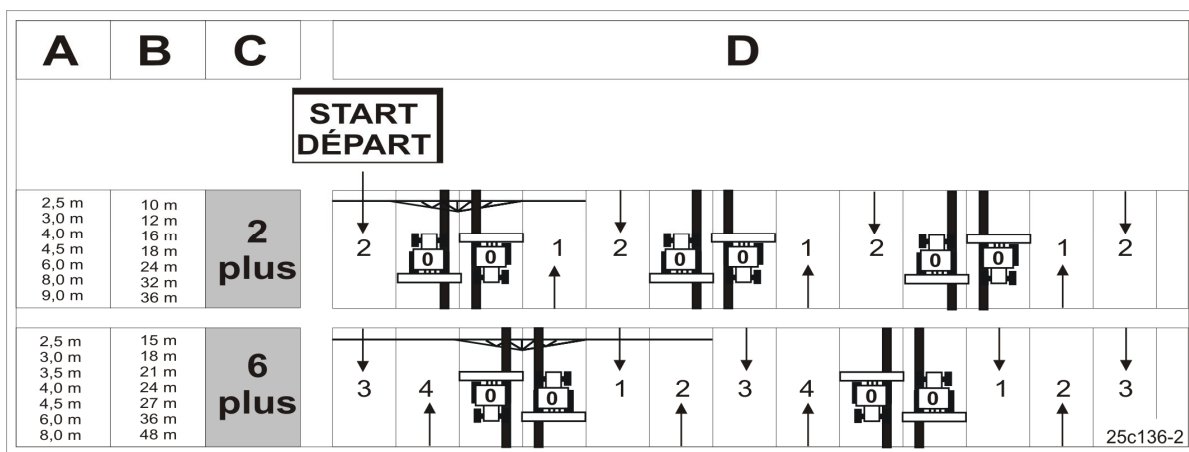
A 2 plusz és 6 plusz művelőútritusú művelőutak esetén (55 ábra) a szántóföldi oda- és visszamenet során kerülnek elhelyezésre a művelőutak.

A

- 2 plusz művelőútritusú művelőutak esetén csak a gép jobb oldalán
- 6 plusz művelőútritusú művelőutak esetén csak a gép bal oldalán

szakíthatja meg a vetőmagnak a művelőútra eső csoroszlyákhoz való eljutását.

A vetés kezdete mindig a szántóföld jobb oldali szélén van.



55 ábra

5.9.2 Kelés előtti nyomjelző (opció)

A művelőutak elhelyezése során a kelés előtti nyomjelző jelzőtárcsái (56 ábra) automatikusan lesüllyednek, és megjelölik az éppen elhelyezett művelőutat. Ezáltal a művelőutak már a vetőmag kikelése előtt láthatóvá válnak.

Beállítható

- a művelőút nyomtávolsága
- a nyomjelző tárcsák munkaintenzitása.



56 ábra

A nyomjelző tárcsák (57 ábra) ki vannak emelve, ha nem helyez el művelőutat.



57 ábra

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépének üzembevételével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a vetőgépet traktorára kapcsolhatja-e / függesztheti-e.



- A gép üzembevétele előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, a 25. oldalon kezdődően
 - A gép fel- és lekapcsolása
 - A gép szállítása
 - A gép használata
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is, felelős a KRESZ nemzeti előírásai törvényes rendelkezéseinek betartásáért.



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például becsukási, kinyitási és tolási folyamatokhoz. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumibroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében, és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyét mindig az önsúly legalább 20%-a kell, hogy terhelje.

A traktornak rákapcsolt / felfüggesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumiabroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbak kell lennie,

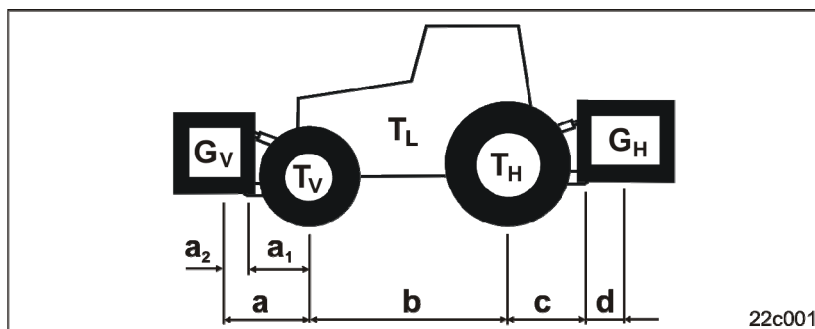
- a traktor önsúlyából
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a felfüggesztett gép támasztó terheléséből számított összegnél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a tengelyterhelés és / vagy a megengedett össztömeg betartása minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem biztosítható, akkor egy, a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával valamely tartományon belül a hatályos jog alapján illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel engedélyezésének szabályai (StVZO) 70. § értelmében a kivételes engedélyt, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján a szükséges engedélyt kiadja.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



58 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor kezelési utasítását vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellső tengelyterhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsó tengelyterhelése	
G_H	[kg]	a hátsó felfüggesztésű munkagép, vagy hátsó pótsúly össztömege	lásd a "Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához" fejezetet, 43. oldalon vagy hátsó pótsúly műszaki adatait
G_V	[kg]	a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy mellső pótsúly össztömege	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait
a	[m]	a mellső felfüggesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
d	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a hátsó felfüggesztésű munkagép vagy hátsó pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a "Műszaki adatok a traktor pótsúlyainak és a traktor tengelyterhelésének kiszámításához" fejezetet, 43. oldalon

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellső tengelyterhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellső tengelyterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellső tengelyterhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor és munkagép gépcsoport tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A traktor tényleges hátsó tengelyterhelésének $T_{H \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsó tengelyterhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsó tengelyterhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 A traktor gumibroncsainak terhelhetősége

A megengedett gumibroncs terhelhetőség (lásd például a gumibroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumibroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső / hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellső tengelyterhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsó tengelyterhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a vetőgép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél.
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



- Terhelje meg traktorját mellső- vagy hátsó pótsúllyal, ha a traktor tengelyterhelését csak az egyik tengelyen is túllépte.
- Kivételes esetek:
 - Abban az esetben, ha a mellső felfüggesztésű munkagép súlyával (G_V) nem éri el a szükséges minimális mellső pótsúlyozást ($G_{V \min}$), akkor a mellső felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!
 - Abban az esetben, ha a hátsó felfüggesztésű munkagép súlyával (G_H) nem éri el a szükséges minimális hátsó pótsúlyozást ($G_{H \min}$), akkor a hátsó felfüggesztésű munkagéphez kiegészítően használjon pótsúlyokat!

6.2 A traktor / gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan lesüllyesztése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan lesüllyesztés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.
- A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.
- A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos
 - meghajtott gép esetén
 - amíg a traktor motorja hozzácsatolt hidraulikarendszer mellett jár.
 - ha a gyújtáskulcsot a traktorba dugja, és a traktormotor hozzácsatolt hidraulikarendszer esetén akaratlanul elindulhat
 - ha a traktor nincs rögzítőfékkel biztosítva akaratlan elgurulás ellen
 - ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

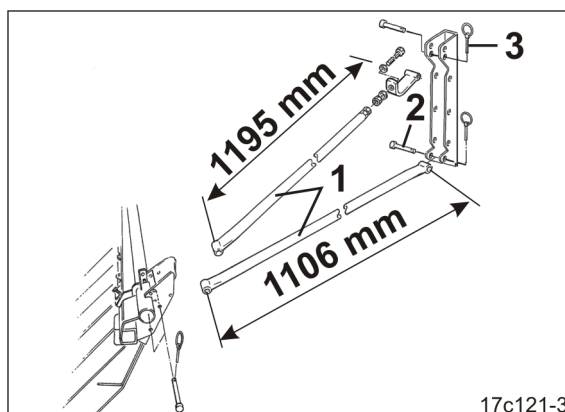
1. Sülltyessze le a felemelt, biztosítatlan gépet / a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
- Így akadályozza meg az akaratlan lesüllyedést.
2. Állítsa le a traktormotort.
3. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.

6.3 A kezelő terminál első beszerelése

Szerelje be a kezelőterminált a kezelési utasítás alapján **AMALOG+** a traktor vezetőfülkéjébe.

6.4 A ferde magtakaró pálcák első felszerelése (szakműhely)

1. Kapcsolja rá a vetőgépet a traktorra (lásd "A gép fel- és lekapcsolása" fejezet, 77. oldalon).
2. A tartócsöveket (59 ábra/1) a csapokkal (59 ábra/2) fűzze fel a tartókra, és a rugós rögzítő elemekkel (59 ábra/3) biztosítsa őket.

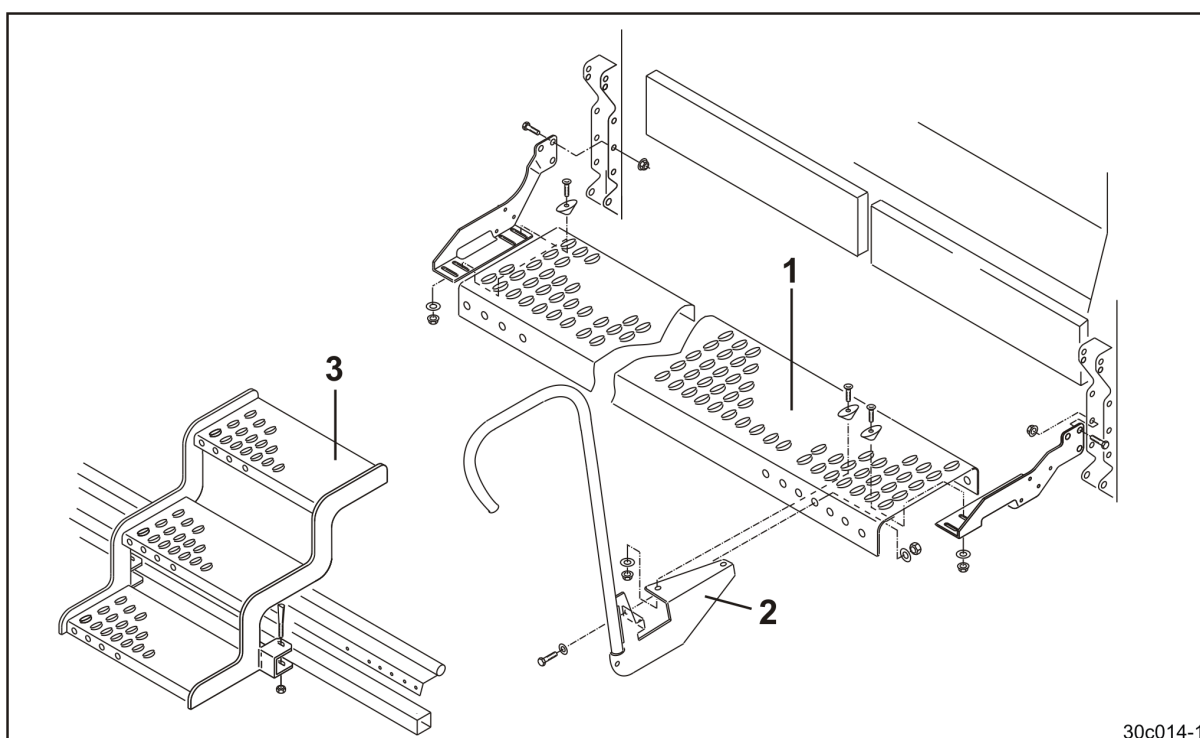


59 ábra

6.5 A rakodórámpa első felszerelése (szakműhely)

A biztonsági rakodórács (60 ábra/1) már a gépre van rögzítve.

1. Csavarozza fel a korlátot (60 ábra/2).
2. Rögzítse a lépcsőfokokat (60 ábra/3) a kézi korlát mellett a magtakaró pálcákhoz.



60 ábra

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 25. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása, és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lép, ehhez lásd 6.2, 75. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírt munkaterületről működtesse.
- sohasem működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 A vetőgép felkapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas. Ehhez lásd "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 70. oldalon.



FIGYELEM

Zúzódásveszély a vetőgép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.


FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az e célra előírt berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.
Feltétlenül szerelje fel a gép II-es kategóriájú felső- és alsó függesztőkar-csapjait III-as kategóriájú csökkentő perselyekkel, ha traktora III-as kategóriájú hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerrel rendelkezik.
- Csak a géppel együtt szállított felső- és alsó függesztőkar-csapokat használja a vetőgép felkapcsolására.
- Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a felső- és alsó függesztőkar-csapokat észrevehető kopásjelenségek esetén.
- Biztosítsa a felső- és alsó függesztőkar-csapokat a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer függesztőkeretének kapcsolási pontjaiban mindenkor rugós rögzítő elemmel az akaratlan kioldás ellen.


FIGYELEM

Veszélyek a traktor és gép közötti energiaellátás kiesése miatt a sérült ellátó vezetékek következtében!

Az ellátó vezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe az ellátó vezetékek helyzetét. Az ellátó vezetékeknek

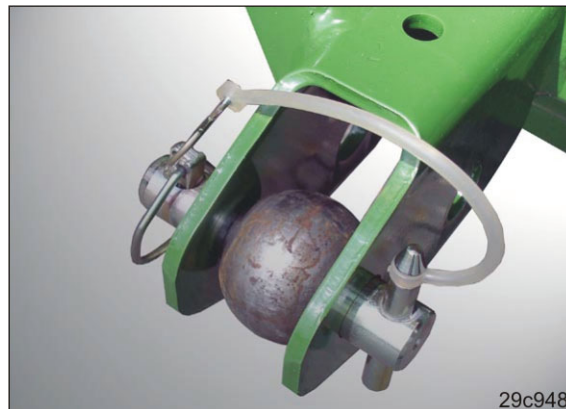
- a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük.
- nem szabad idegen alkatrészekhez súrlódnia.

1. Rögzítse a gömbperselyeket (61 ábra) a vetőgép hárompont függesztő szerkezetének felső- és alsó függesztőkar-csapjain.

A gömbperselyek traktortípustól függenek (lásd traktor kezelési utasítás).

Feltétlenül szerelje fel a gép II-es kategóriájú felső- és alsó függesztőkar-csapjait III-as kategóriájú csökkentő perselyekkel, ha traktora III-as kategóriájú hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerrel rendelkezik.

2. Biztosítsa a felső- és alsó függesztőkar-csapokat mindenkor rugós rögzítő elemmel az akaratlan kioldás ellen.



61 ábra



Helyezze a felső függesztőkar-csapot lehetőleg úgy a hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszer függesztőkeretének felső kapcsolási pontjába, hogy a felkapcsolt felső függesztőkar közel vízszintesen álljon. Vízszintes felső függesztőkar esetén a legkisebb a gép kiemeléséhez szükséges emelőerő.

3. Utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területről a személyeket, mielőtt a géphez tolat.
4. Először is kapcsolja össze az ellátó vezetékeket (lásd 7.1.1 fejezet, 81. oldalon és 7.1.2 fejezet, 81. oldalon), mielőtt a gépet összekapcsolná a traktorral.
 - 4.1 Közelítsen a traktorral a vetőgéphez úgy, hogy a traktor és a vetőgép között maradjon szabad tér (kb. 25 cm).
 - 4.2 Biztosítsa a traktort akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 4.3 Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelye ki van-e kapcsolva.
 - 4.4 Kapcsolja össze az ellátó vezetékeket a traktorral.
 - 4.5 Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép alsó csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.

A gép fel- és lekapcsolása

5. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkarjainak biztosítását, tehát azok kapcsolásképesek legyen.
6. Tolasson a traktorral tovább a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép alsó csatlakozási pontjainak gömbperselyeit.
- Az alsó függesztőkar horgok automatikusan reteszelnék.
7. Kapcsolja össze a felső függesztőkart a traktorülésből a felső függesztőkar horgán keresztül a felső csatlakozási ponttal.
- A felső függesztőkar horog automatikusan retesz.



62 ábra

8. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső- és alsó függesztőkar horgok megfelelően reteszelve vannak-e.
9. Emelje meg a vetőgépet, és induljon el vele.



FIGYELEM

Személyek számára összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek keletkeznek, amennyiben a vetőgép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a felső- és alsó függesztőkar-csapok hibáit szemrevételezéssel a gép minden összekapcsolásakor. Cserélje ki a csapokat észrevehető kopásjelenségek esetén.

7.1.1 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. Parányi részecskék okozta olajszennyeződések a hidraulikarendszer működésképtelenségéhez vezethetnek.

Traktor vezérlőkészülék		Funkció	Megjelölés
	egyszeres működésű	- nyomjelző bal oldali - nyomjelző jobb oldali - kelés előtti nyomjelző	1 - sárga

7.1.2 További csatlakozások létesítése

Csatlakozás / funkció	Szerelési utasítás
Gépoldali csatlakozó AMALOG+	A csatlakozódugót, miként a megfelelő kezelési utasításban le van írva, csatlakoztassa a vezetőfülkében levő kezelő terminálhoz.

7.2 A vetőgép lekapcsolása



FIGYELEM

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt vetőgép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



A vetőgép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a vetőgéppel.

1. Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.
2. Kapcsolja le a vetőgépet a traktorról.
 - 2.1 Tehermentesítse a felső függesztőkart.
 - 2.2 Reteszelve ki és kapcsolja le a felső függesztőkar horgát a vezetőülésből.
 - 2.3 Tehermentesítse az alsó függesztőkart.
 - 2.4 Reteszelve ki és kapcsolja le az alsó függesztőkarok horgait a vezetőülésből.
 - 2.5 Menjen előre a traktorral kb. 25 cm-t.
 - A traktor és a vetőgép között keletkező szabad tér lehetővé teszi a jobb hozzáférést az ellátó vezetékek lekapcsolásához.
 - 2.6 Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.
 - 2.9 Kapcsolja le az ellátó vezetékeket.
 - 2.10 Zárja le a hidraulikacsatlakozókat porvédő sapkákkal.
 - 2.11 Rögzítse az ellátó vezetékeket a megfelelő parkoló csatlakozóaljzatokban.

8 Beállítások



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort a rászerezett vetőgéppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 75. oldalon.

8.1 Normál- és aprómag vetőelemek beállítása

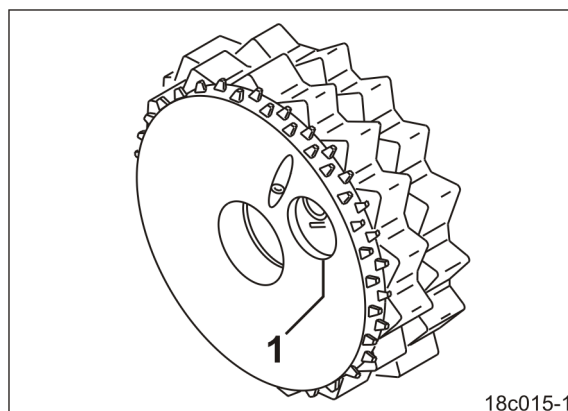
1. Vegye le a leforgató vályúkat a vetőmagtartály hátfaláról (lásd "8.7" fejezet, 89. oldalon).
2. Emelje fel a vetőgépet a traktorral annyira, hogy a kerekeket szabadon el tudja forgatni.
3. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Csatlakoztassa a leforgató kart (63 ábra/1) a jobb oldali keréken levő négyszög keresztmetszetű nyílásba.



23c043

63 ábra

5. A vetőgép kerekét forgassa mindaddig jobbra, amíg az aprómag vetőelemek furatai (64 ábra/1) láthatók nem lesznek.
6. Engedje le a vetőgépet.
7. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
8. Állítsa be a vetőelemeket a táblázat (lásd 28 ábra, 51. oldalon) segítségével.

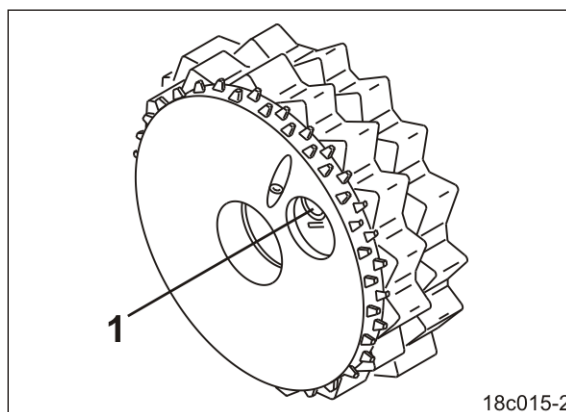


18c015-1

64 ábra

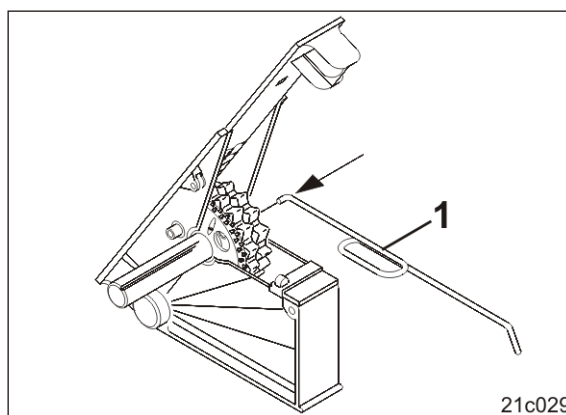
Vetés normál vetőelemekkel

1. A normál vetőelemeket kézzel forgassa el a vetőtengelyen addig, amíg a csap (65 ábra/1) a furatban láthatóvá válik.



65 ábra

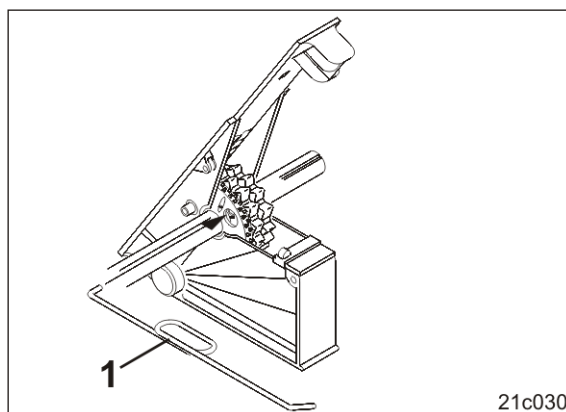
2. Nyomja meg a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (66 ábra/1) az aprómag vetőelem ellenében.
3. Ellenőrizze az összekapcsolást.
4. Ismételje meg a folyamatot az összes vetőelemnél.



66 ábra

Vetés aprómag vetőelemekkel

1. Nyomja be a csapot a géppel együtt szállított kulccsal (67 ábra/1) a furaton túl ütközésig a normál vetőelembe.
2. Ellenőrizze, hogy a normál vetőelem szabadon el tud-e forogni a vetőtengelyen.
3. Ismételje meg a folyamatot az összes vetőelemnél.



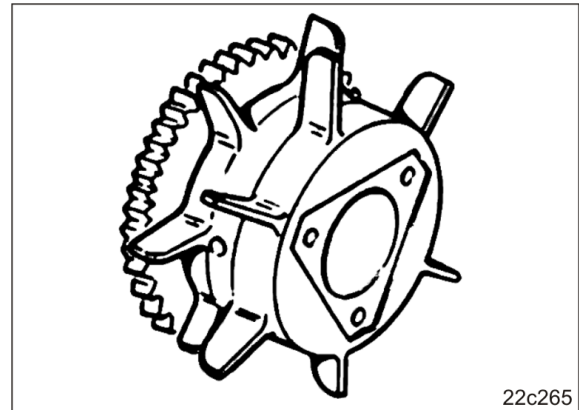
67 ábra

Vetés bab vetőelemekkel (opció)

A bab vetőelemek

- a vetőtengely kiserelése után kicserélhetők a normál- és aprómag vetőelemek ellenében, vagy
- összeszerelhetők egy másik vetőtengellyel.

A bab vetőelemeket minden esetben szakműhelyben szerelje be (lásd "Bab vetőelemek beszerelése" fejezet, 128. oldalon).



68 ábra

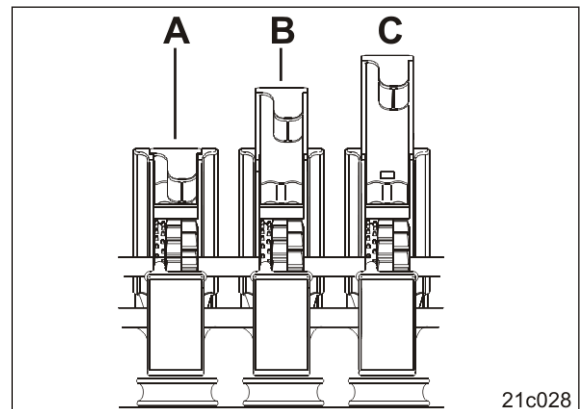
8.2 A tolózárak beállítása

1. Vegye le a leforgató vályúkat a magtartály hátoldaláról.

2. Állítsa be a tolózárakat (69 ábra) a táblázatnak (lásd 28 ábra, 51. oldalon) megfelelő értékre.

A tolózárak (69 ábra) három helyzetben rögzíthetők:

- A = zárva**
B = 3/4 nyitott
C = nyitott



69 ábra

3. Zárja le azoknak a vetőelem-házaknak a tolózárjait, amelyekre nincs szüksége.



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.
Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.

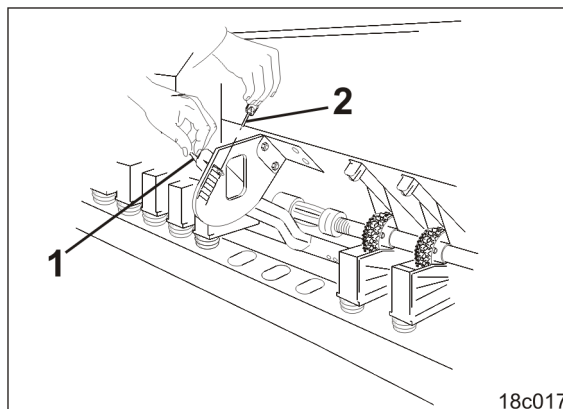
8.3 A fenéknylevek helyzetének beállítása

1. Állítsa be a fenéknyleveket (70 ábra/1) a táblázatnak (lásd 28 ábra, 51. oldalon) megfelelő értékre.

A fenéknylev állító karját 8 pozíciós furatcsoportba lehet reteszelni.

A fenéknylevek lenyítéséhez a fenéknylevek állító karját a furatcsoporton túl fordítsa lefelé.

2. Biztosítsa a fenéknylevek állító karját rugós rögzítő elemmel (70 ábra/2).



70 ábra



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.
Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.



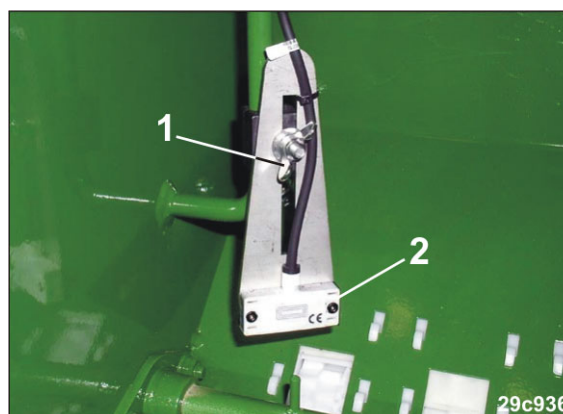
A fenéknylevek alapbeállítása a "A fenéknylevek alapbeállítása" fejezet, 119. oldalon alapján történik.

8.4 A feltöltöttségi-szint érzékelő beállítása

A feltöltöttségi-szint érzékelőjének magassági helyzetét csak üres vetőmagtartály esetén tudja beállítani:

1. Lazítsa meg a szárnyas anyát (71 ábra/1).
2. A feltöltöttségi-szint érzékelőjének (71 ábra/2) magassági helyzetét a kívánt visszamaradó magmennyiségnek megfelelően állítsa be.

Az **AMALOG+** és **AMATRON+** készülék riasztójelzést ad, ha a feltöltöttségi-szint érzékelőt már nem fedi be vetőmag.



71 ábra

3. Húzza meg erősen a szárnyas anyát (71 ábra/1).

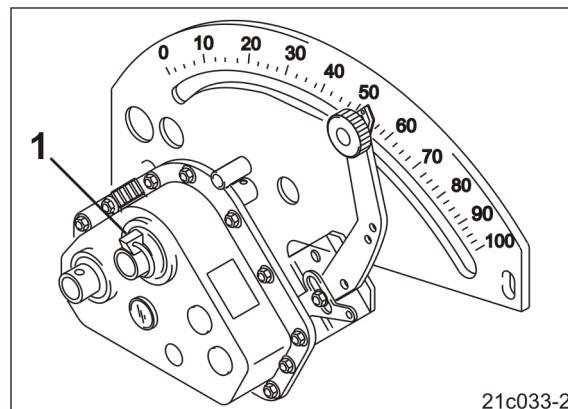


A visszamaradó vetőmag mennyiséget, amely kiváltja a riasztást, megfelelően növelje meg

- minél nagyobb szemű a vetőmag
- minél nagyobb a vetési mennyiség

8.5 Keverőtengely meghajtás

A keverőtengely akkor van meghajtva, ha a rugós rögzítő elemet (72 ábra/1) a hajtómű csőtengelyének furatába dugja.



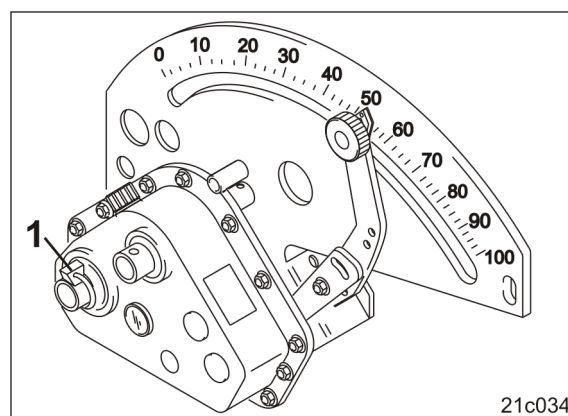
72 ábra

A keverőtengely áll, ha a rugós rögzítő elemet (73 ábra/1) a melléktengely furatába dugja.



A beállítás befolyásolja a vetésmennyiséget.

Ellenőrizze a beállítást leforgatási próbával.



73 ábra

8.6 A vetőmagtartály feltöltése



VESZÉLY

- A vetőmagtartály feltöltése előtt kapcsolja rá a vetőgépet a traktorra.
- Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és össztömeget!
- Ürítse ki a vetőmagtartályt a vetőgép lekapcsolása előtt.

1. A rakodórámpáról nyissa fel a fogantyúval a vetőmagtartály fedelét, és tölts fel a vetőmagtartályt.



A vetőmagtartály feltöltése közben ne tegyen nehéz tárgyakat a feltöltöttségi-szint jelző úszójára (74 ábra).

A vetőmagtartály fedelének lecsukása előtt ügyeljen arra, hogy az úszó felfeküdjön a vetőmagra.



18c310

74 ábra

8.7 A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával

A leforgatási próbával ellenőrizze le, hogy a beállított és tényleges vetési mennyiségek azonosak-e.

Mindig végezze el a leforgatási próbát

- másik vetőmagfajta való átálláskor
- ugyanazon vetőmagfajta esetén, amennyiben eltér a magméret, az alak, a fajsúly, és ha változik a csávázás
- normál vetőelemről aprómag vetőelemre vagy bab vetőelemre történő váltás után, és fordítva
- az alábbi szerkezeti elemek beállítása után
 - o fenéknyelvek
 - o tolózárak
- a keverőtengely be-, illetve kikapcsolása után



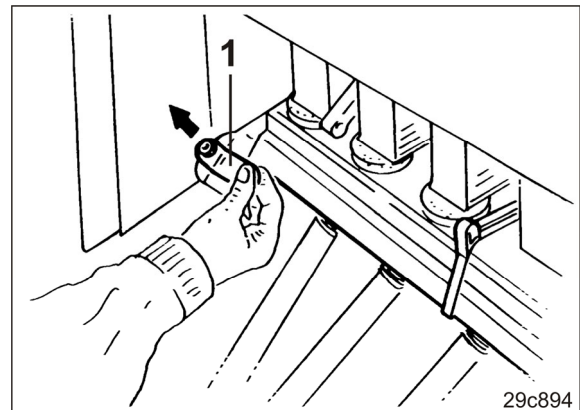
Ismételje meg a leforgatási próbát kb. 2 ha elvetése után.



VIGYÁZAT

Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

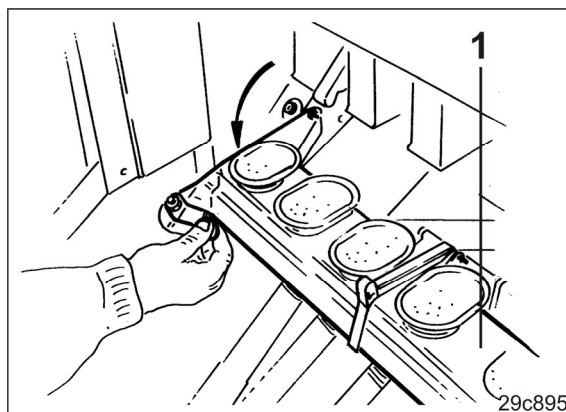
1. A vetőmagtartályt legalább a tartálytérfogat 1/3 részéig (aprómagvetés esetén megfelelően kisebb mértékben) töltse fel vetőmaggal (lásd "A vetőmagtartály feltöltése" fejezet, 88. oldalon).
2. Húzza ki a rugóterhelésű karokat (75 ábra/1) oldalt a rögzítésből.



75 ábra

Beállítások

- Engedje le a tölcseínt (76 ábra/1).



76 ábra

- Húzza ki a leforgató vályúkat (77 ábra) felfelé a tartókból.



77 ábra

- Helyezze a leforgató vályúkat (78 ábra) a tölcseíntre.



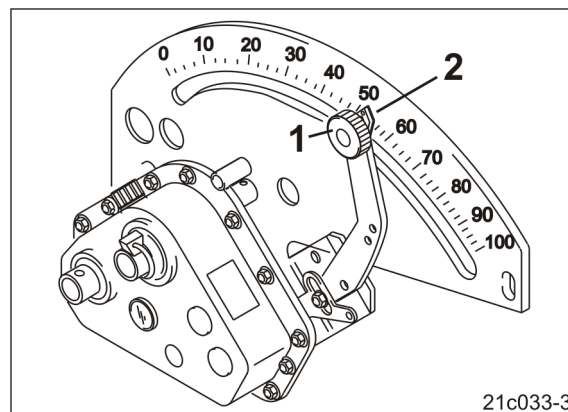
78 ábra



A leforgatási próba közben a művelőút-számláló nem jelezhet „0” értéket az **AMALOG⁺** készülék kijelzőjén.

A „0” érték kijelzése esetén a művelőútra eső vetőelemek nem adagolnak vetőmagot

6. Lazítsa meg a rögzítő gombot (79 ábra/1).
7. Vegye ki a táblázatból (80 ábra, alább) a hajtómű beállítási értéket az első leforgatási próba számára.
8. A hajtómű állítókarjának mutatóját (79 ábra/2) **alulról** állítsa a hajtómű beállítási értékére.
9. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.



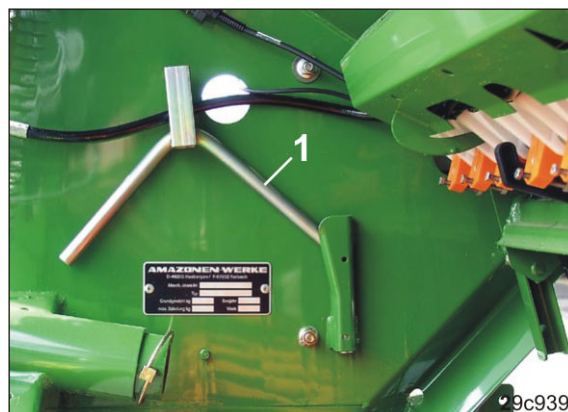
79 ábra

A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára

Vetés normál vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték "50"
Vetés aprómag vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték "15"
Vetés bab vetőelemekkel:	hajtómű beállítási érték "50"

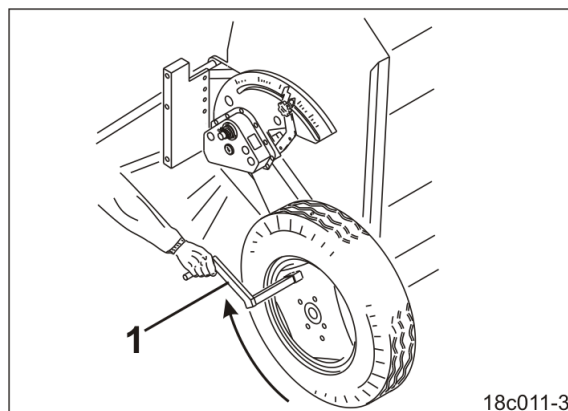
80 ábra

10. Vegye ki a leforgató kart (81 ábra/1) a vetőmagtartály alatti tartóból.



81 ábra

11. Emelje fel a vetőgépet a traktorral annyira, hogy a kerekeket szabadon el tudja forgatni.
12. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
13. Csatlakoztassa a leforgató kart (82 ábra/1) a jobb oldali keréken levő négyszög keresztmetszetű nyílásba.



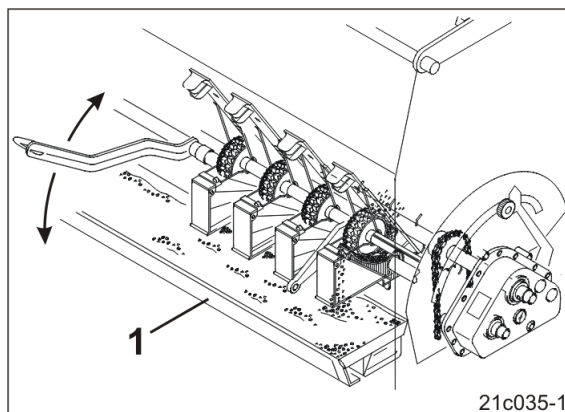
82 ábra

Beállítások

14. Forgassa a vetőgép kerekét mindaddig, amíg mindegyik vetőelem-házból nem hullik vetőmag a leforgató vályúkba (83 ábra/1).
15. A leforgató vályúkat a leforgató kar forgatásával kétszer töltse fel (aprómagok esetén elegendő kb. 200 fordulat).



Az előzetes leforgatás hasonló feltételeket teremt, mint amilyenek a későbbi szántóföldi menet során adódnak.



83 ábra

16. Ürítse ki a leforgató vályúkat a vetőmagtartályba, és helyezze őket ismét a tölcésrínre.

17. A vetőgép jobb oldali kerekét (84 ábra) a táblázatban (85 ábra) megadott számú leforgató kar fordulattal forgassa jobbra¹⁾.



84 ábra

A leforgató kar fordulatainak száma a keréken

- a vetőgép gumibroncsméretéhez (85 ábra/1)
- a vetőgép munkaszélességéhez 85 ábra/2) igazodik.

A kerékfordulatok száma (85 ábra/3) az alábbi területekre vonatkozik

- 1/40 ha (250 m²) ill.
- 1/10 ha (1000 m²).

Általában a leforgatási próbát 1/40 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos, hogy a leforgatási próbát 1/10 ha-ra végezze el.

ME708		1/40 ha		1/10 ha
 5.00 - 16	 2,5 m 3,0 m	 49,5 41,0		197,0 164,0
		46,0 38,5 37,0		185,0 154,0 149,0
6.00 - 16 180/90 - 16	2,5 m 3,0 m	28,0 18,5		112,0 74,5
		37,0 28,0 18,5		149,0 112,0 74,5
10.0/75-15 31x15.50-15 - MITAS -	4,0 m	37,0		149,0
	6,0 m	28,0		112,0
	6,0 m	18,5		74,5

1

2

3

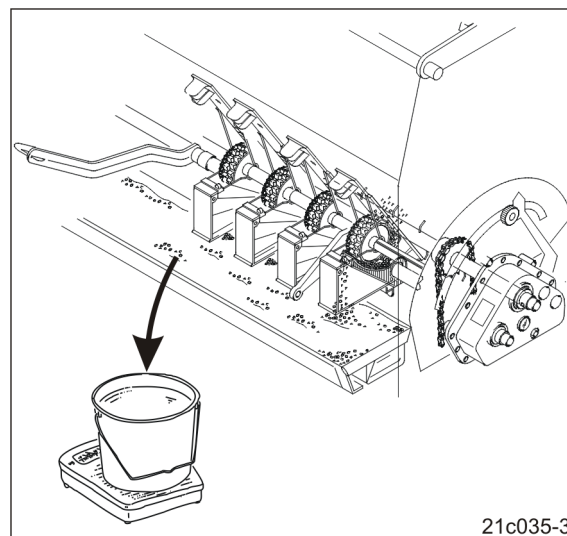
ME708

85 ábra

18. Mérje meg a leforgató vályúban felfogott vetőmagmennyiséget (vegye figyelembe az edény súlyát), és szorozza meg
- o "40-nel" (1/40 ha esetén) vagy
 - o "10-zel" (1/10 ha esetén).



Ellenőrizze a mérleg pontosságát.



86 ábra

Leforgatás 1/40 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 40$$

Leforgatás 1/10 ha-ra vonatkoztatva:

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = \text{leforgatott vetőmagmennyiség [kg/ha]} \times 10$$

Példa:

Leforgatott vetőmagmennyiség: 3,2 kg 1/40 ha-ra

$$\text{Vetési mennyiség [kg/ha]} = 3,2 \text{ [kg/ha]} \times 40 = 128 \text{ [kg/ha]}$$



Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt vetési mennyiséget. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított vetési mennyiség alapján a helyes hajtómű beállítás a számolókorong segítségével határozható meg (lásd "A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével" fejezet, 94. oldalon).

Beállítások

19. A leforgatási próbát a kívánt vetési mennyiség eléréséig ismételje meg.
20. Rögzítse a leforgató vályúkat a vetőmagtartályon (lásd 87 ábra).
21. Tolja felfelé, és reteszelve be a tölcseárint.
22. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.



87 ábra

8.7.1 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Példa:

A leforgatási próba értékei

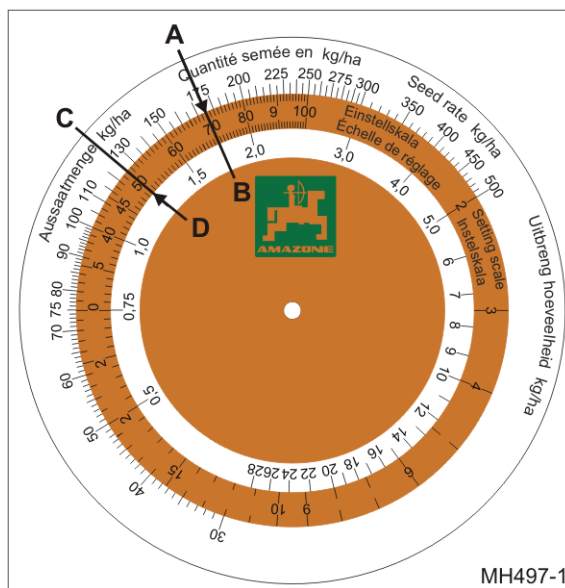
kiszámított vetési mennyiség: 175 kg/ha
hajtómű beállítás: 70

Kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit
 - o kiszámított vetési mennyiség 175 kg/ha (88 ábra/A)
 - o hajtómű beállítás 70 (88 ábra/B)

a számolókorongon állítsa egymás fölé.

2. A kívánt 125 kg/ha vetési mennyiségre vonatkozó hajtómű beállítást (88 ábra/C). olvassa le a számolókorongon.
- Hajtómű beállítás 50 (88 ábra/D).
3. Állítsa a hajtómű emelőkarját a leolvasott értékre.
4. Ellenőrizze a hajtómű beállítást leforgatási próbával (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 89. oldalon).



88 ábra

8.8 A nyomjelzők beállítása



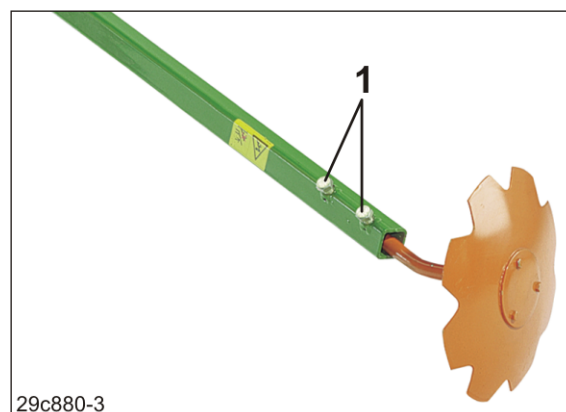
VESZÉLY

Tilos személyeknek tartózkodni a nyomjelzők elfordulási tartományában.

A nyomjelzők beállításait csak behúzott rögzítőfék, leállított motor és kihúzott gyújtáskulcs esetén végezze el.

1. Állítsa le a gépet a szántóföldön.
2. Biztosítsa ki mindkét nyomjelzőt (lásd „A nyomjelzők biztosítása szállításhoz” fejezet, 107. oldalon).
3. Utasítsa ki a személyeket a gép veszélyes területéről.
4. Működtesse az  vezérlőkészüléket.
→ Engedje le az egyik nyomjelzőt.
5. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

6. Lazítsa meg a két csavart (89 ábra/1).
7. Állítsa be a nyomjelző hosszát az "A" hosszúságra (lásd 90 ábra táblázat, 96. oldalon).
8. A nyomjelzők munkaintenzitását a nyomjelzőtárcsák elfordításával úgy állítsa be, hogy azok könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
9. Húzza meg erősen a csavarokat (89 ábra/1).
10. Ismételje meg a beállítási folyamatot a másik nyomjelzőnél is.



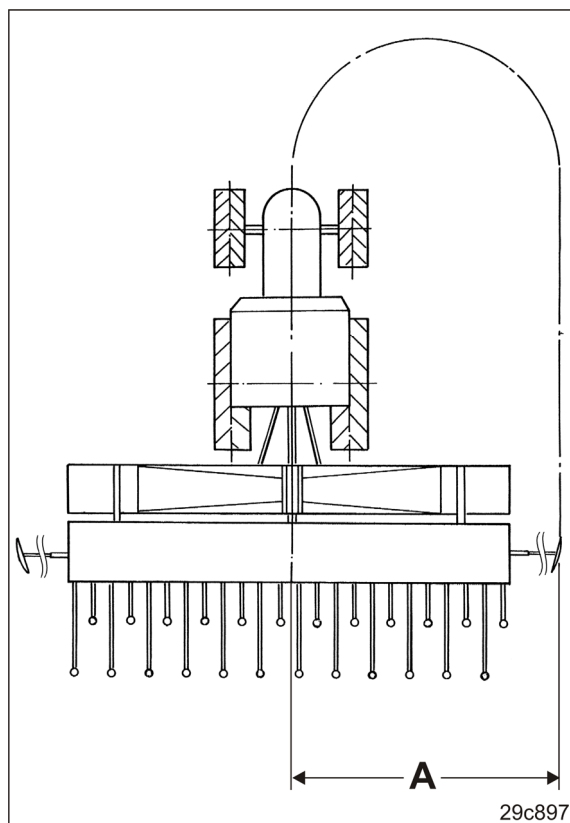
29c880-3

89 ábra

Beállítások

Munkaszélesség	"A" távolság ¹⁾
6,0 m	6,0 m

¹⁾ Távolság a gép közepétől a nyomjelzőtárcsa felfekvő felületéig



90 ábra

8.9 Csoroszlyanyomás beállítás



Minden egyes beállítás után ellenőrizze a vetési mélységét (lásd "A vetési **mélység ellenőrzése**" fejezet, 100. oldalon).

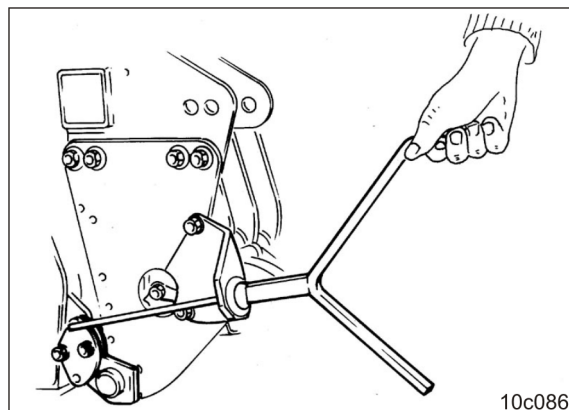
8.9.1 Központi csoroszlyanyomás-állítás

1. Helyezze a leforgató kart (91 ábra) az állítóorsóra, és állítsa be a csoroszlyanyomást.

A leforgató kar tekerése

- bal felé sekélyebb vetési mélységet eredményez
- jobb felé mélyebb vetést eredményez.

2. Tegye a leforgató kart a szállítás közbeni tartóba.



91 ábra

8.9.2 RoTeC műanyagtárcsák beállítása

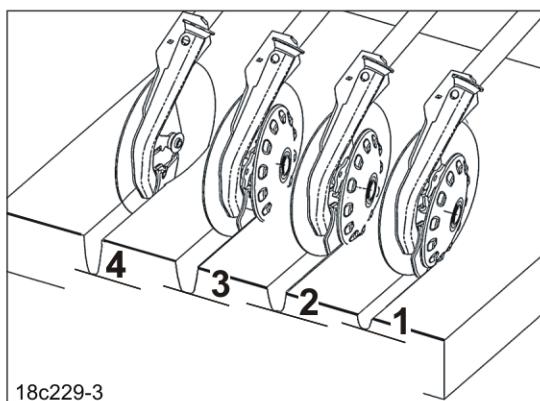
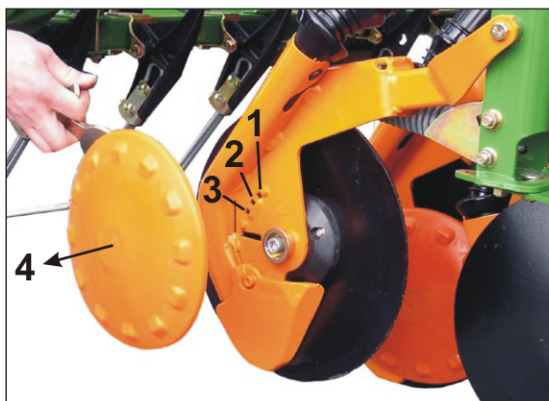
Amennyiben a kívánt vetési mélység nem érhető el úgy, ahogyan a 8.9 fejezetben, 97. oldalon le van írva, akkor állítsa be egyformán az összes RoTeC műanyagtárcsát a táblázat (92 ábra) szerint.

Mindegyik műanyagtárcsa három helyzetben reteszelhető a RoTeC tárcsás csoroszlyán, vagy levehető a RoTeC tárcsás csoroszlyáról.

Ezután állítsa be újból a vetési mélységet a 8.9 fejezet 97. oldalon szerint.



Ez a beállítás befolyásolja a vetőmag vetési mélységét.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

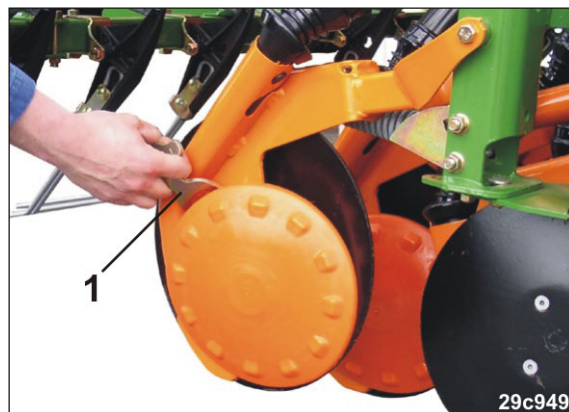


1	1-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 2 cm
2	2-es reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 3 cm
3	3-as reteszelési helyzet	vetési mélység kb. 4 cm
4	Vetés műanyagtárcsa nélkül	vetési mélység > 4 cm

92 ábra

1 - 3 reteszelési helyzet

1. A fogantyút (93 ábra/1) reteszelve be a 3 reteszelési helyzet egyikébe.



93 ábra

Vetés műanyagtárcsa nélkül

1. A fogantyút fordítsa el a reteszelésből (94 ábra/1), és a műanyagtárcsát húzza le a RoTeC tárcsás csoroszljáról.



94 ábra

A RoTeC műanyagtárcsa felszerelése



Rögzítse

- a "K" jelzésű RoTeC műanyagtárcsát a rövid csoroszljáról
- az "L" jelzésű RoTeC műanyagtárcsát a hosszú csoroszljáról.

1. Nyomja a műanyagtárcsát alulról a RoTeC tárcsás csoroszljáról reteszével szemben.
A csatlakozótoldatnak illeszkednie kell a horonyba.
2. Húzza a fogantyút hátrafelé, és a rögzítésen túl felfelé.
A tárcsa közepére mért enyhe ütés megkönnyíti a tárcsa bereteszését.

8.9.3 A vetési mélység ellenőrzése

Ellenőrizze a vetési mélységet

- a külső csoroszlyák minden beállítása után
- minden csoroszlyanyomás-állítás után
- a RoTeC műanyagtárcsák minden beállítása után
- könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva.

Ellenőrizze a vetési mélységet

1. Kb. 30 m-t vessen el munkasebességgel.
2. A vetőmagot több helyen, a külső csoroszlyák tartományát is beleértve, takarja ki.
3. Ellenőrizze a vetési mélységet.

8.10 A ferde magtakaró pálcák beállítása



A ferde magtakaró pálcák minden beállítása után ellenőrizze a munkavégzés eredményét.

8.10.1 A rugósfogak beállítása

1. Hozza a gépet a szántóföldön munkahelyzetbe.
2. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. Lazítsa meg a felső függesztőkar ellenanyáját.
4. Állítsa be a rugósfogakat a felső függesztőkar (95 ábra/1) állításával, amely a vetőgépet a traktorhoz, illetve a talajművelő géphez rögzíti (lásd 96 ábra).
5. Húzza meg erősen az ellenanyát.



95 ábra

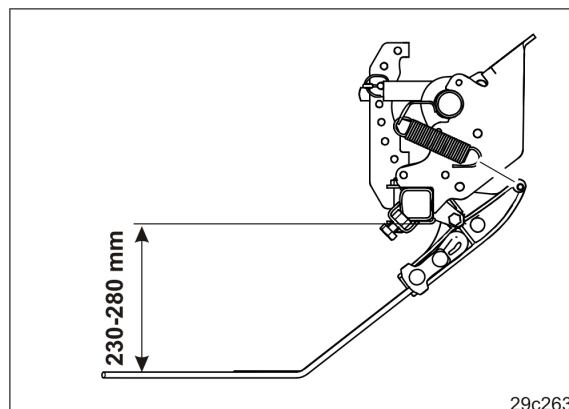


A vetőgép csekély mértékű előre vagy hátra döntése nem befolyásolja a vetési mennyiséget.

A ferde magtakaró pálcák rugósfogai

- vízszintesen feküdjenek a talajon, és
- 5 - 8 cm szabad mozgásuk legyen lefelé.

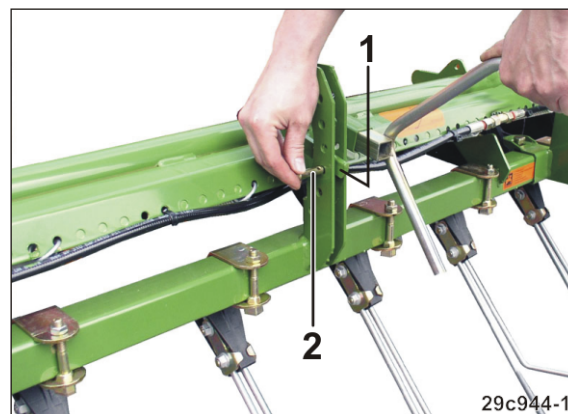
A magtakaró pálcák keretének talajtól mért távolsága 230 és 280 mm között legyen.



96 ábra

8.10.2 A ferde magtakaró pálcák nyomásának a beállítása

1. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Az emelőkart (97 ábra/1) feszítse meg a leforgató karral.
3. Tegye a csapot (97 ábra/2) az emelőkar alatti egyik furatba.
4. Tegye feszültségmentessé az emelőkart.
5. Biztosítsa a csapot egy rugós rögzítő elemmel.
6. Ugyanazt a beállítást hajtsa végre az összes állítószelvényen.



97 ábra

8.11 A művelőútritmus beállítása

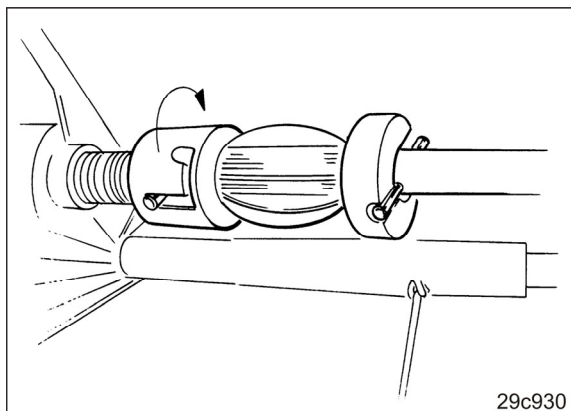
Állítsa be a művelőútritmust az **AMALOG⁺** készülék kezelési utasításában leírtak szerint.

8.12 A vetőgép bal oldali fél vetőtengelyének a kikapcsolása

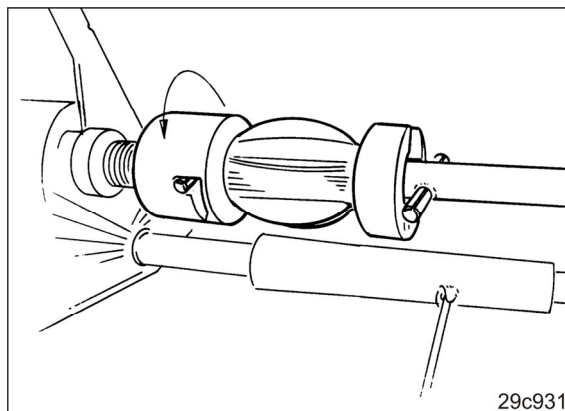
1. A vetőtengely rugóterhelésű tengelykapcsolóját a rugó ellenében nyomja balra, és fordítsa el a nyíl irányában.

Vetőtengely meghajtva (lásd 98 ábra)
A vetőgép bal oldali fél vetőtengelye kikapcsolva (lásd 99 ábra).

2. Zárja el a művelőút vetőelemek tolózárjait a vetőgép bal felén.



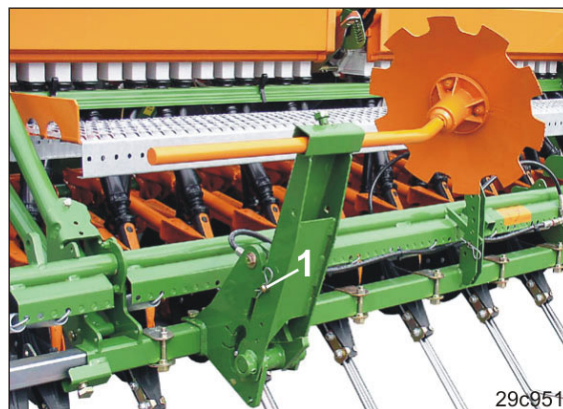
98 ábra



99 ábra

8.13 A kelés előtti nyomjelzők beállítása

1. Távolítsa el a csapot (100 ábra/1).
A csap rugós rögzítő elemmel van biztosítva.



100 ábra

2. Mindkét nyomjelző tárcsa tartóját billentse lefelé.



101 ábra

3. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
4. Állítsa a művelőút-számlálót "nulla" értékre.



VESZÉLY

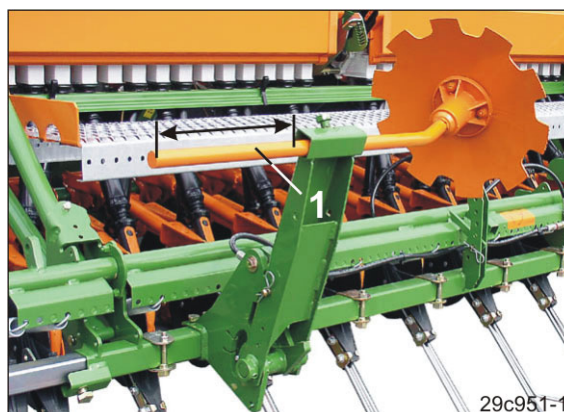
Utasítsa ki a személyeket a nyomjelzők, a kapcsolódoboz és a kelés előtti nyomjelzők veszélyes területéről.

1

5. Működtesse az vezérlőkészüléket, és engedje le a nyomjelző tárcsákat.
6. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
7. Lazítsa meg a csavart (102 ábra/1).
8. A nyomjelző tárcsát úgy állítsa be, hogy az a művelőútra eső csoroszlyák által készített művelőutat jelölje ki.
9. A tárcsák munkaintenzitását a talajnak megfelelően állítsa be.
A tárcsák könnyű talajokon a haladási irányhoz képest közel párhuzamosan, míg nehéz talajokon inkább nagyobb szögben álljanak.
10. Húzza meg erősen a csavart (102 ábra/1).
11. A másik nyomjelző tárcsát ugyanígy állítsa be.
12. Rövidítse meg a nyomjelzők tárcsatartóiból kinyúló csöveket (103 ábra/1) a rakodórampa lépcsőfokára való veszélytelen fellépés érdekében.



102 ábra



103 ábra



A 2 és 6 plusz művelőútritmussal történő vetés esetén (lásd; 2 plusz és 6 plusz művelőútritmus“ fejezet, 67. oldalon) a két nyomjelzőtárcsának csak egyikét szerelje fel.

A növényápoló traktor nyomtávolságát ekkor egy oda-visszaút során jelölje ki a szántóföldön.

9 Szállítások



A D9-60 Super vetőgép közutakon csak megfelelő engedéllyel rendelkező szállítójárművön szállítható.



- A szállítások során vegye figyelembe a "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások" fejezetet, 25. oldalon.



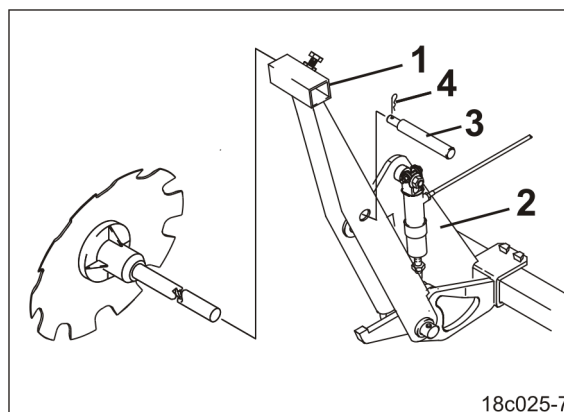
FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép akaratlan elmozdulása következtében

- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdené.

9.1 A vetőgép előkészítése szállítójárművel való szállításra

- Csukja be mindkét nyomjelzőt.
- Rögzítse mindkét nyomjelzőt (lásd „A nyomjelzők biztosítása szállításhoz” fejezet, 107. oldalon).
- Csukja le a magtartály fedelét.
- Kapcsolja ki az **AMALOG+** készüléket.
- A kelés előtti nyomjelzők szállítási helyzetbe hozása.
 - A nyomjelző tárcsa tartóját (104 ábra/1) helyezze be a szállítás közbeni tartóba (104 ábra/2).
 - Biztosítsa a csapot (104 ábra/3) rugós rögzítőelemmel (104 ábra/4).
 - A gépnek két tárcsatartója van. Ismételje meg az eljárást a fentebb leírtak szerint.



18c025-7

104 ábra

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- "Figyelmeztető matricák és egyéb jelzések a gépen", 17. oldalon és
- "A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások", 25. oldalon.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELEM

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása és nem kielégítő kormányzási és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a felkapcsolt / felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.



FIGYELEM

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor / felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi-, látási- és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felszerelt vagy hozzákapcsolt gép általi hatásokat.



FIGYELEM

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előirányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.

10.1 A nyomjelzők biztosítása szállításhoz



VESZÉLY

Rögzítse a nyomjelzőket

- a vetési munka befejezése után
- a szántóföld elhagyása előtt
- közutakra és földutakra való ráhajítás előtt.

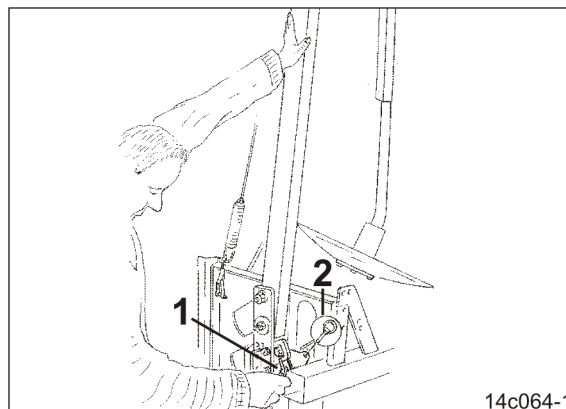
1. Nyomja meg a nyomjelzőkart (105 ábra).
2. Rögzítse / biztosítsa ki a nyomjelzőt.

A nyomjelző rögzítése:

- 2.1 Dugja a rugós rögzítőelemet (105 ábra/1) a nyomjelzőkarba.

A nyomjelző kibiztosítása:

- 2.1 Parkoláshoz dugja a rugós rögzítőelemet a hevederbe (105 ábra/2).



105 ábra

3. A gépnek két nyomjelzőkarja van. Ismételje meg az eljárást a fentebb leírtak szerint.



VIGYÁZAT

A nyomjelző kibiztosítása után a nyomjelzőkar kissé oldalra dől.

10.2 A vetési munka megkezdése



106 ábra

30c724

1. Hozza a gépet munkahelyzetbe a szántóföld szélén.
2. Vegye ki az első szántóföldi menet művelőút-számlálóját a táblázatból (53 ábra, 65. oldalon).
3. Közvetlenül az első szántóföldi menet előtt állítsa be helyesen a művelőút-számlálót az **AMALOG⁺** készülék kezelési utasításában leírtak szerint.
4. Ellenőrizze a művelőútritmust.
5. Utasítsa ki a személyeket a veszélyes területről.
6. Működtesse az  vezérlőkészüléket.
 - Az aktív nyomjelző leengedése
 - A vetőelemek művelőút-kapcsolásának továbbkapcsolása
 - Csak "0" művelőút érték kijelzése esetén:
 - o művelőút elhelyezése
 - o a kelés előtti nyomjelző leengedése
7. Ellenőrizze a művelőút-számlálót, adott esetben korrigálja.
8. Induljon el.
9. 30 m megtétele után ellenőrizze, adott esetben korrigálja:
 - o a vetési mélységet
(lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, 100. oldalon).
 - o A ferde magtakaró pálcák munkájának az intenzitása.



FIGYELEM

A traktor vezérlőkészülékeit csak a vezetőfülkéből működtesse!



Ellenőrizze, hogy a művelőút-számláló a helyes értéket mutatja-e.

10.3 A vetési munka közben



Ellenőrizze a művelőút-számlálót a nyomjelzők mindenegyese, nem terv szerinti, pl. egy akadály előtti becsukása után.



A csávázott vetőmag nagyon mérgező a madarak számára!
A vetőmagot teljesen be kell dolgozni, illetve be kell takarni földdel.
A csoroszlyák kiemelésekor akadályozza meg a vetőmag után hullását.
A kifolyt vetőmagot azonnal távolítsa el!

10.4 Fordulás a tábla végén



1. Működtesse az  vezérlőkészülékét.
→ Az aktív nyomjelző megemelése
→ A művelőút-számláló továbbkapcsolása.
2. Működtesse a traktor alsó függesztőkarjainak vezérlőkészülékét.
→ A vetőgép megemelése.
3. Forduljon meg a géppel.



A csoroszlyák és a magtakaró pálcák forduló közben nem érintkezhetnek a talajjal.

4. Működtesse a traktor alsó függesztőkarjainak vezérlőkészülékét.
→ A vetőgép leengedése.
5. Az  vezérlőkészülékét legalább 5 másodpercig működtesse, hogy a hidraulikus funkciókat teljesen végrehajtsa.
→ Az aktív nyomjelző leengedése
Csak "0" kapcsolóállásban:
→ Az előtétengely hajtásának a megszakítása (művelőutak).
→ A kelés előtti nyomjelző tárcsájának a leengedése.
6. Kezdje meg a szántóföldi menetet.

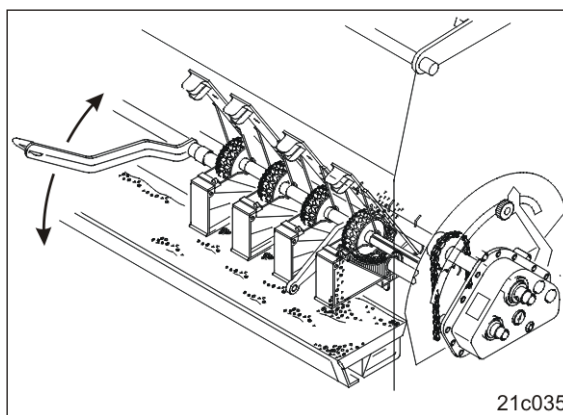
10.5 A vetőmagtartály és a vetőelem-házak kiürítése

1. Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Helyezze a leforgató vályúkat a tölcseársínre (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 89. oldalon).



107 ábra

3. A fenéknylevek állítókarját tegye az 1-es furatba (lásd "A fenéknylevek helyzetének beállítása" fejezet, 86. oldalon).
 4. Nyissa ki az összes tolózarat (lásd "A tolózarak beállítása" fejezet, 85. oldalon).
 5. Nyissa le a fenéknyleveket.
- A vetőmag a leforgató vályúkba folyik.
6. Állítsa a fenéknylevek állítókarját az 1-es furatba, mielőtt megteltek a leforgató vályúk.
 7. Ürítse ki a leforgató vályúkat.



108 ábra



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrészre ne érintkezzen ezzel.

A vetőmagtartály és a vetőelem-ház kiürítése közben, ill. a csávázószerkezet porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.

8. Mindaddig ismételje a folyamatot, amíg a vetőmagtartály és a vetőelem-házak ki nem ürülnek.
9. Forgassa a vetőgép kerekét, mint a leforgatási próba során (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 89. oldalon) mindaddig, amíg az adagolókerék teljesen ki nem ürültek.
10. Rögzítse a fenéknylevek állítókarját a 8-as furatba.
11. Rögzítse a leforgató vályúkat a vetőmagtartályon.
12. A hallható bereteszelésig tolja lefelé a tölcseársínt.



Nyissa le a fenéknyleveket, ha a vetőgépet hosszabb időszakon keresztül nem használja.

Zárt fenéknylevek esetén fennáll a veszély, hogy az egerek megpróbálnak a vetőmagtartályba jutni, az üres vetőmagtartályban is gabonaszagot érezve. Zárt fenéknylevek esetén az állatok bizonyos körülmények között megrágnak a fenéknyleveket.

11 Üzemzavarok



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

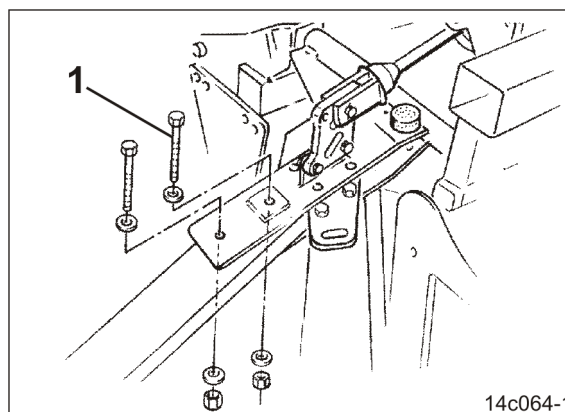
Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja, ehhez lásd a 6.2 fejezetet, 75. oldalon.

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

11.1 A nyomjelzőkar nyírószegecs biztosítása

Amennyiben a vetőgép nyomjelzője szilárd akadályba ütközik, úgy elnyíródik a csavar (109 ábra/1), és a nyomjelző kitérhet az akadálnál.

Pótlásként csak M6 x 90 méretű, 8.8 szilárdságú csavarokat használjon (lásd online pótalkatrészjegyzék).



109 ábra

11.2 A beállított és a tényleges vetési mennyiség közötti eltérések

Abban az esetben, ha eltéréseket állapít meg a leforgatási próba során beállított vetési mennyiség és a szántóföldön ténylegesen elért vetési mennyiség között, akkor vegye figyelembe a következő pontokat:

- Új vetőgép esetén a csávázószer lerakódások miatt megváltozik a vetőelem-házak, a fenéknylevek, és a vetőkerekek felülete. Ezek befolyásolhatják a vetőmag áramlási tulajdonságait, illetve a vetési mennyiséget.

A vetőmagtartály második vagy harmadik feltöltése után a csávázószer lerakódása befejeződik, és egyensúlyi állapot áll be. A vetési mennyiség ezután már nem változik.

- A nedvesen csávázott vetőmagvak vetése esetén előfordulhat eltérés a beállított és a tényleges vetési mennyiségek között, ha a csávázás és vetés között 1 hétnél kevesebb idő telik el (ajánlott a 2 hét).
- A hibásan beállított fenéknylevek a vetés folyamán a vetőmag ellenőrizetlen kifolyásához (többletmennyiséghez) vezethetnek. A fenéknylevek alapbeállítását ezért félévenként, illetve a vetési időszak előtt ellenőrizze (lásd "A fenéknylevek alapbeállítása" fejezet, 119. oldalon).
- A vetőgépkerék csúszása a munkavégzés közben változhat, pl. könnyű talajról nehéz talajra történő váltás miatt. Ekkor a hajtómű beállításához határozza meg újból a vetőgépkerék körülfordulásainak a számát.

Ehhez mérjen ki a szántóföldön egy 250 m² nagyságú vetésterületet. A különböző munkaszélességű vetőgépek esetén ez az alábbi útszakaszok megtételének felel meg:

6,00 m munkaszélesség = 41,7 m útszakasz
megtétele

Számolja meg a vetőgépkerék körülfordulásainak számát a mérési útszakaszon való haladás közben. Végezzen el egy leforgatási próbát a meghatározott számú kerék körülfordulásokkal (lásd "A vetési mennyiség beállítása leforgatási próbával" fejezet, 89. oldalon).

12 Tisztítás, ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a vetőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne, ehhez lásd a fejezetet, 75. oldalon



FIGYELEM

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a nem védett veszélyes helyek következtében

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.
- Sohasem feküdjön felemelt, nem rögzített gép alá.

12.1 A gép tisztítása

1. Ürítse ki a vetőmagtartályt és a vetőelem-házakat (lásd 0 fejezet, 91. oldalon).
2. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.



- Különös gondossággal ellenőrizze a hidraulikavezetékeket.
- Sohasem kezelje a hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával vagy zsíroldó anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószeres használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



VESZÉLY

A csávázószerek pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrésze ne érintkezzen ezzel.

A vetőmagtartály és a vetőelem-ház kiürítése közben, ill. a csávázószerek porának sűrített levegővel történő eltávolításakor viseljen védőöltözetet, védőálarcot, védőszemüveget és védőkesztyűt.

Tisztítás nagynyomású tisztítóberendezéssel / gőzborotvával



Feltétlenül vegye figyelembe az alábbi pontokat, ha a tisztításhoz nagynyomású tisztítóberendezést / gőzborotvát használ:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Sohasem irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva szórófejének sugarát kenési- vagy csapágyazási helyekre.
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.

12.1.1 A vetőgép hosszabb időszakra történő leállítása

1. Alaposan tisztítsa meg és szárítsa ki a RoTeC tárcsás csoroszllyákat.
2. Konzerválja a csoroszllyákat (110 ábra) környezetbarát korrózióvédő anyaggal a rozsdásodás ellen.



110 ábra

12.2 Karbantartási terv – áttekintés



- Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.
- Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított idegen dokumentációban találhatók.

Üzembevétel előtt	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.3 fejezet
		A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.2.2 fejezet
		Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.2.3 fejezet
Az első 10 üzemóra után	szakműhely	A kerékanyák utána húzása	12.2.1 fejezet
	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.3 fejezet
	szakműhely	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	12.2.4 fejezet
Naponként a vetési munka befejezése után		A gép tisztítása (szükség szerint)	12.1 fejezet
Minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.3 fejezet
Minden 2 hétben, legkésőbb minden 100 üzemóránként		A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	12.2.2 fejezet
		Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.2.3 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon előtt	szakműhely	a hidraulikavezetékek ellenőrzése és karbantartása. ezt az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell jegyzőkönyvezni.	12.3 fejezet
	szakműhely	A fenéknylevek alapbeállítása	12.2.5 fejezet
Minden 6 hónapban a szezon után	szakműhely	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	12.2.4 fejezet

12.2.1 A kerékanyák utána húzása (szakműhely)

Húzza utána a kerékanyákat, és ellenőrizze a meghúzási nyomatékokat (lásd táblázat 111 ábra).



Tartsa be az ellenőrzési időintervallumokat (lásd Karbantartási terv – áttekintés fejezet, 116. oldalon).

	Kerékcsavar	Meghúzási nyomaték
(1)	6KT-SHR 4014 16X 75 8.8 A2G	220 Nm



23c053

111 ábra



FIGYELEM

- A gumibroncsokon és a kerekeken csak megfelelő szerelőszerszámokkal rendelkező szakemberek végezhetnek javítási munkákat!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást.
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumibroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Állítsa le biztonságosan a vetőgépet, és biztosítsa akaratlan leengedés és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gumibroncsokon munkát végezne.
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!



Mindenegyes gumibroncscsere után használjon új biztosítóanyákat.

12.2.2 A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése

Ellenőrizze a gumiabroncsok levegőnyomását (lásd táblázat 112 ábra)



Tartsa be az ellenőrzési időintervallumokat (lásd Karbantartási terv – áttekintés fejezet, 116. oldalon).

Abroncsozás	Abroncnyomás
10.0/75-15.3 IMPL. BKT	2,5 bar

112 ábra

12.2.3 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

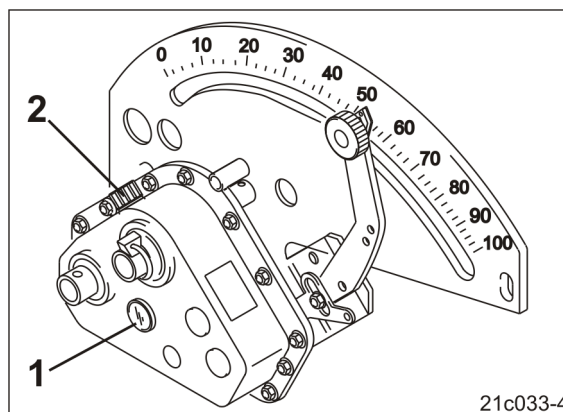
1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Ellenőrizze az olajszintet.

Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (113 ábra/1).

Olajcsere nem szükséges.

Az olajbeöntő-csonk (113 ábra/2) szolgál a Vario-hajtómű feltöltéséhez.

A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (114 ábra) vegye ki.



113 ábra

A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség	
Teljes feltöltési mennyiség	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon)	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

114 ábra

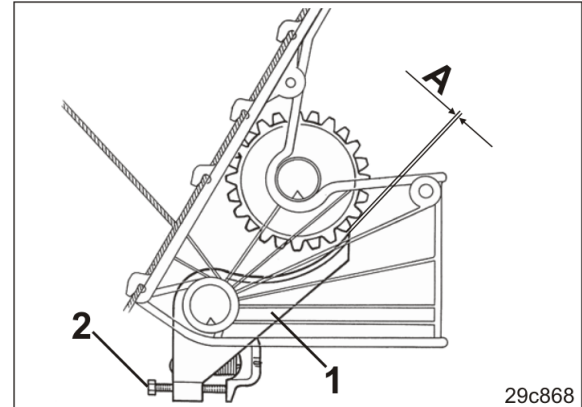
12.2.4 A görgős láncok és lánckerekek karbantartása

Szezon után az összes görgős láncot

- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és láncceszítőkkel bezárólag)
- ellenőrizze állapotuk tekintetében
- kenje meg híg ásványolajjal (SAE30 vagy SAE40).

12.2.5 A fenéknylevek alapbeállítása

1. Ürítse ki a vetőmagtartályt és a vetőelem-házakat (lásd "A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próba számára" fejezet, 91. oldalon).
2. Ellenőrizze a fenéknylevek (115 ábra/1) könnyű járását.
3. A fenéknylevek állítókarját tegye az 1-es furatba és biztosítsa (lásd "A fenéknylevek helyzetének beállítása" fejezet, 86. oldalon).
4. Ellenőrizze, hogy az előírt "A" távolság minden vetőelem-házban be van-e tartva. Ennek során forgassa meg kézzel a vetőtengelyen az ellenőrizendő vetőelemet.



115 ábra

Az "A" távolság (115 ábra) a fenéknylev és a vetőelem között 0,1 - 0,5 mm legyen.

5. Állítsa be a csavarral (115 ábra/2) az előírt távolságot.

12.3 Hidraulikarendszer



FIGYELEM

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egyorvost. Fertőzésveszély!



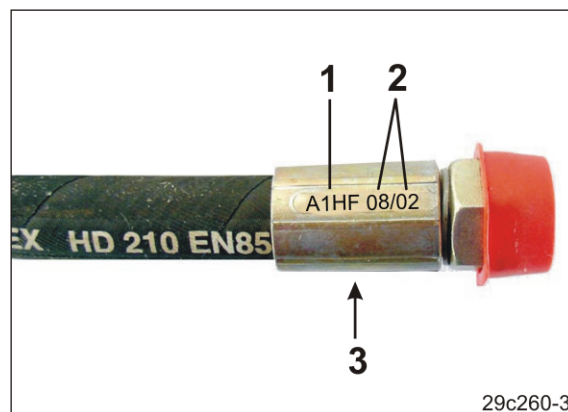
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikavezeték és hidraulika csatlakozót sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Évente legalább egyszer, szakértővel ellenőriztesse munkabiztonsági szempontból a hidraulikavezetékek állapotát!
- Sérülések, vagy öregedés esetén cserélje ki a hidraulikavezetéseket! Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek használatának időtartama, legfeljebb két éves raktározási időt is beleértve, ne legyen hosszabb hat évnél. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajt. Hulladékeltávolítási problémáit beszélje meg az olajszállítójával!
- Gyermekek elől biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajt!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.3.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő tájékoztatásokat nyújtják:

116 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (08/02 = év / hónap = 2008 február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



116 ábra

12.3.2 Karbantartási intervallumok

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzzon utána a csavarkötéseknek.

Mindenegyed üzembevétele előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Küszöbölje ki a súrlódási helyeket a hidraulikavezetéseken és csöveken.
3. Azonnal cserélje ki a megkoptatott vagy sérült hidraulikavezetéseket.

12.3.3 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezeték természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A tömlőszerelvények sérülései vagy deformációi (a tömítési funkció korlátozása); a kisebb mértékű felületi sérülések nem indokolják a cserét.

- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezetékek szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevétel. Amennyiben a szerelvényen szereplő gyártási dátum "2008", akkor a felhasználási időtartam 2014. februárjában fejeződik be. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.3.4 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



A hidraulikavezetékek be- és kiserelése során feltétlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE** hidraulikavezetékeket használjon!
- Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.
- A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén
 - o ne lépjen fel húzó igénybevétel, kivéve a vezetékek saját súlya által.
 - o rövid vezetékek alkalmazásakor ne lépjen fel feszülés.
 - o kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat.

Akadályozza meg a tömlők szerkezeti elemeken vagy egymáson való súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa a hidraulikatömlőket védőburkolatokkal. Fedje le az éles szegélyű szerkezeti elemeket.

 - o ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.
- Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Kerülje el azokat a tömlőtartókat, amelyek akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.
- Tilos a hidraulikavezetékek átfestése!

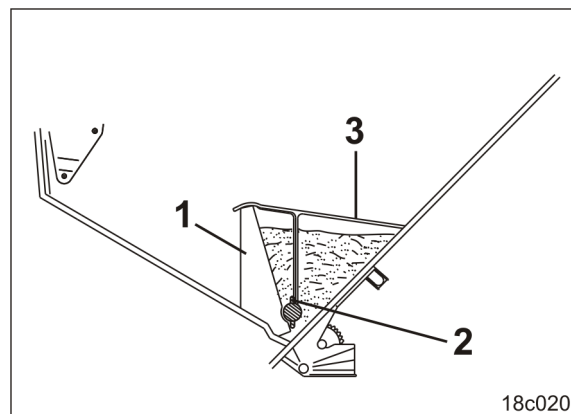
12.4 A repcebetét beszerelése



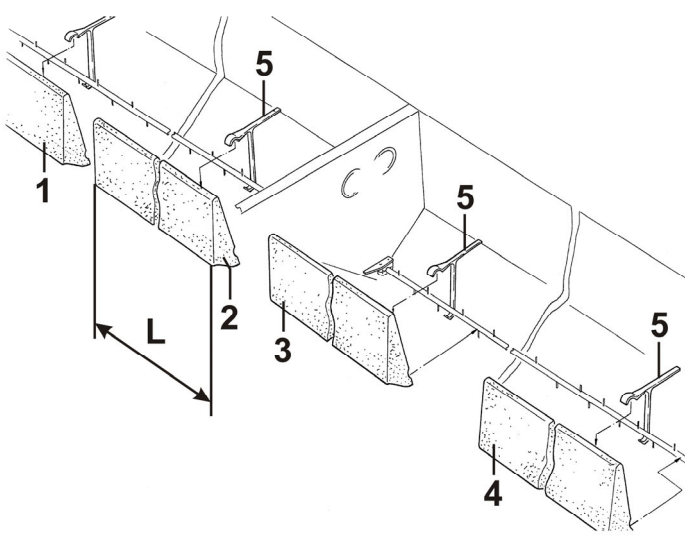
Mielőtt beépíti a magtartályba a repcebetétet, kapcsolja ki a keverőtengely hajtását.

1. Kapcsolja ki a keverőtengely hajtását (lásd "Keverőtengely meghajtás" fejezet, 87. oldalon).
2. Állítsa függőleges helyzetbe a keverőtengely keverőcsapjait (117 ábra/2).
3. Rögzítse a magtartályba a repcebetét profilokat (117 ábra/1) a szorítókkal (117 ábra/3) [lásd szerelési rajz (118 ábra)].

A repcebetét profiljai a keverőtengelyen támaszkodnak meg.



117 ábra

			
D9-60 (vetőmagtartályonként)			
1	Profilhosszúság "L"	[mm]	1025
2		[mm]	255
3		[mm]	1025
4		[mm]	255
5	Leszorítók	[darab]	8

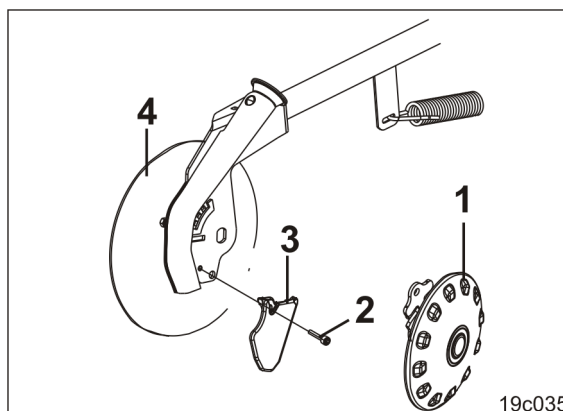
118 ábra

12.5 A RoTeC tárcsás csorozlya kopóorrának cseréje

1. Szerelje le a műanyag tárcsát (119 ábra/1) (lásd "RoTeC műanyagtárcsák beállítása" fejezet, 98. oldalon).
2. Lazítsa meg a hengeresfejű csavart (119 ábra/2) (csavar meghúzási nyomatéka 30-35 Nm).
3. Cserélje ki a kopóorokat (119 ábra/3) és végezze el a visszaszerelést fordított sorrendben.



A kopóorr (119 ábra/3) nem állhat kijebb mint a vetőtárcsa széle (119 ábra/4). Adott esetben cserélje ki a vetőtárcsát.



119 ábra

12.6 A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)



FIGYELEM

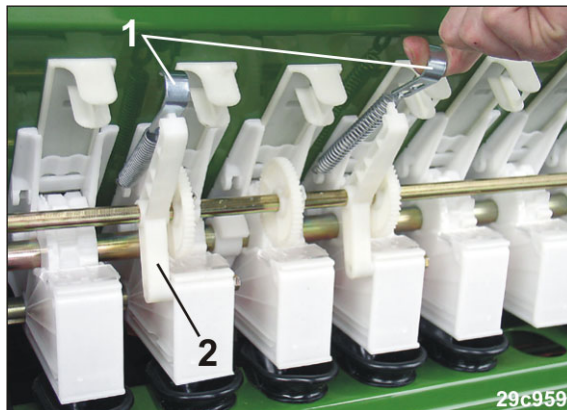
Húzza be a rögzítőféket, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

1. Húzza ki a leforgató vályúkat (120 ábra) felfelé a tartókból.



120 ábra

2. Távolítsa el az előtét tengely csapágóinak (121 ábra/2) húzórugóit (121 ábra/1).



121 ábra

3. Hajtsa le az előtét tengelyt (122 ábra/1).



122 ábra

Tisztítás, ápolás és karbantartás

- Eközben az előtétengelyt axiálisan biztosító tartót (123 ábra/1) húzza ki a vetőelem-ház hornyából.



123 ábra

A mágneskapcsolót (amennyiben van ilyen) hajtja le az előtétengellyel együtt.

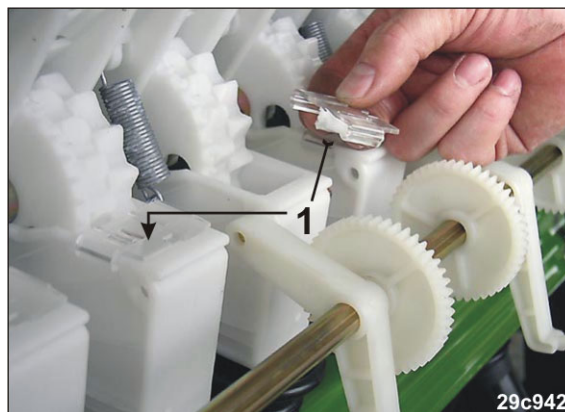


124 ábra

4. Jelölje ki az új művelőút vetőelemeket azáltal, hogy az új művelőút vetőelemekre aprómag vetőelem keféket (125 ábra/1) helyez fel.

A nyomszélesség beállítása

Egy nyom elhelyezéséhez 3, kivételes esetekben 4 vagy 5 vetőelemet kapcsoljon ki.



125 ábra



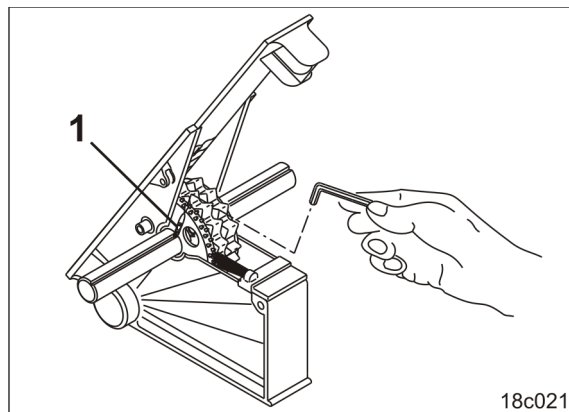
A 2-es kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép jobb oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

A művelőút vetőelemek távolsága a vetőgép jobb oldali külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának a fele.

A 6-plusz kapcsolású vetőgépeket csak a vetőgép bal oldalán szerelje fel művelőút vetőelemekkel.

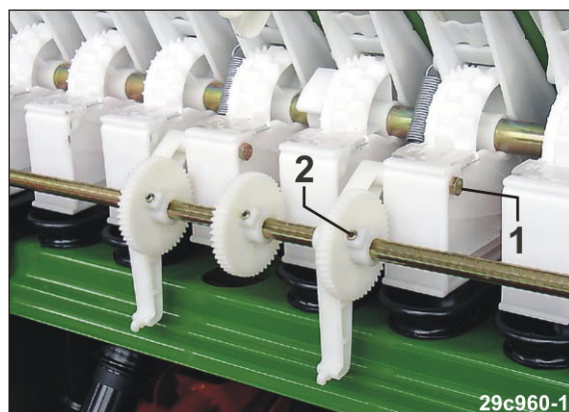
A művelőút vetőelemek távolsága a vetőgép bal oldali külső szélétől mérve a növényápoló traktor nyomtávolságának a fele.

5. Lazítsa meg az új művelőút vetőelemek hernyócsavarjait (126 ábra/1) annyira, hogy az új művelőút vetőelemek a vetőtengelyen szabadon elordíthatók legyenek.



126 ábra

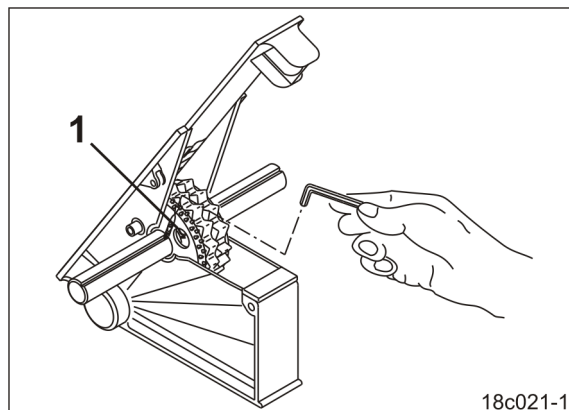
6. Távolítsa el a csavarokat (127 ábra/1).
7. Lazítsa meg a csavarokat (127 ábra/2).
8. Tolja el a lengőcsapágyakat és a hajtó fogaskerekeket az előtétengelyen.
9. Csavarozza fel a lengőcsapágyakat az új művelőút vetőelemek házaira.



127 ábra

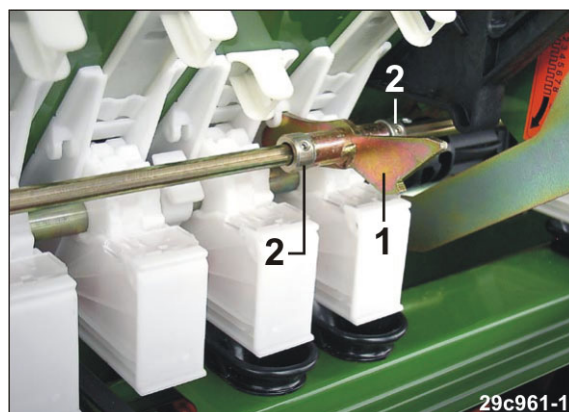
10. Rögzítse a régi művelőút vetőelemeket a vetőtengelyen.

Csavarja be a hernyócsavart (128 ábra/1) az aprómag vetőelembe annyira, hogy a vetőtengely a vetőelemet kis játékkal magával vigye. A túl erősen meghúzott hernyócsavarok túlfeszítik a vetőelemeket.



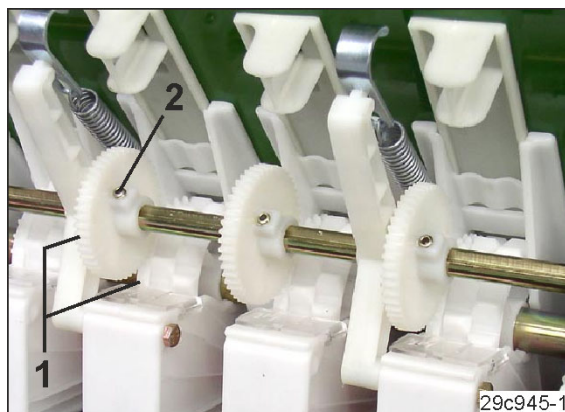
128 ábra

11. Hajtsa fel az előtétengelyt.
- Eközben az előtétengelyt axiálisan biztosító tartót (129 ábra/1) tolja be a vetőelem-ház hornyába.
12. Biztosítsa a tartót axiálisan két állítógyűrűvel (129 ábra/2).



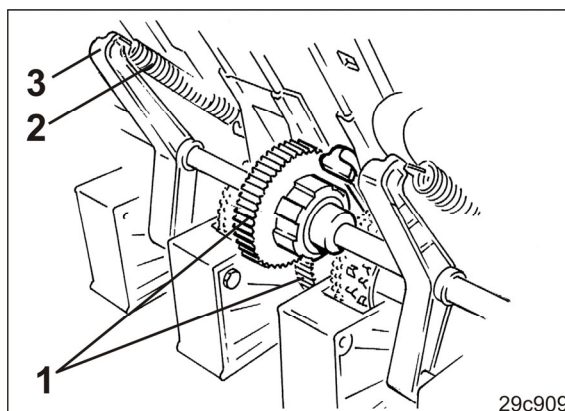
129 ábra

13. A hajtó fogaskerekek fogait (130 ábra/1) hozzá érintkezésbe az aprómag vetőelemekkel.
14. Rögzítse a hajtó fogaskerekeket az előtétengelyen.



130 ábra

15. A spirálrugós tengelykapcsoló fogait (131 ábra/1) hozzá érintkezésbe az előtétengely homlokfogaskerekével.
16. Akassza be a húzórugókat (131 ábra/2) a lengőcsapágyaknál (131 ábra/3).
17. Ellenőrizze a vetőelemek művelőút-kapcsolásának működését.



131 ábra

12.7 Bab vetőelemek beszerelése (szakműhely)

A bab vetőelemek egyenként a vetőelemek ellenében, vagy egy második vetőtengellyel együtt cserélhetők ki.

Egyszerűbb a szerelés, ha a bab vetőelemeket egy másik vetőtengelyre szereli elő. Ekkor csak a vetőtengelyeket kell egymás ellenében kicserélni.

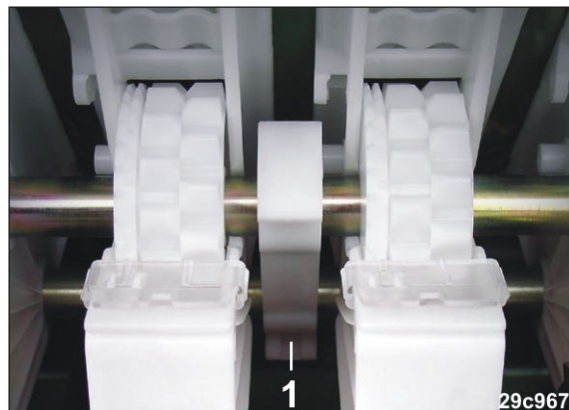
1. Húzza ki a leforgató vályúkat (132 ábra) felfelé a tartókból.



132 ábra

2. Hajtsa fel a vetőelemek művelőút-kapcsolásának (amennyiben van ilyen) előtétengelyét (123 ábra/1) (lásd "A művelőút távolság és a nyomszélesség / nyomtávolság beállítása (szakműhely)" fejezet, 125. oldalon).

3. Nyissa ki a vetőtengely támasztócsapágait (133 ábra/1).



133 ábra

4. Lazítsa meg a csavarokat (134 ábra/1).
5. Tolja el a vetőtengelyen az összekötőhüvelyt.
6. Emelje ki a vetőtengelyt.



A fenéknyelvek tartólemezt ne szerelje le.



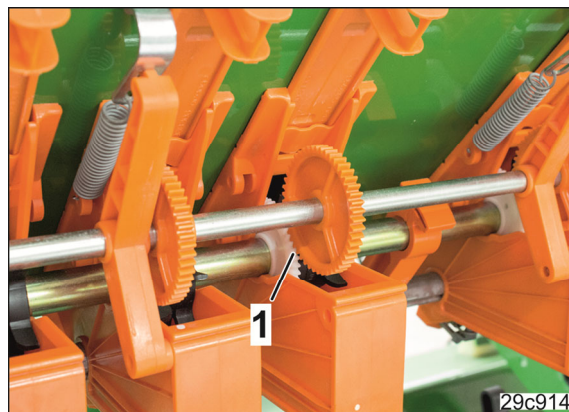
134 ábra

7. A bab vetőtengely beszerelését fordított sorrendben végezze el.

Az előtétengely szerelési utasítása

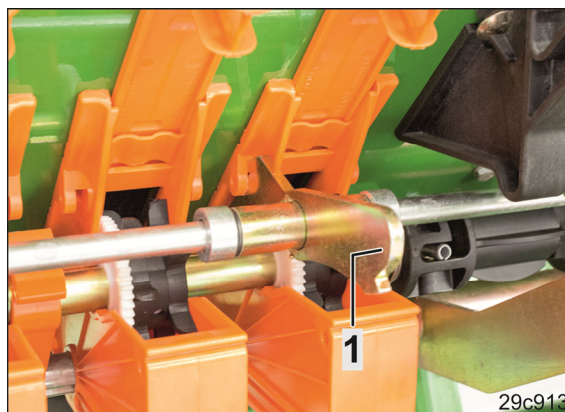
1. Szerelje fel a fogaskereket (135 ábra/1) a bab vetőtengelyre.
2. Távolítsa el a bab vetőelemek háromszögletű menesztőjét azoknál a bab vetőelemeknél, amelyeket később a művelőút elhelyezése céljából ki kíván kapcsolni.

A többi bab vetőelem háromszögletű menesztői a vetőtengely hornyába nyúlnak.



135 ábra

3. Az axiális biztosítást (136 ábra/1) fordítsa el úgy, hogy a rövid kar a vetőelem-ház hornyába támaszkodjon meg.
4. Ellenőrizze a vetőelemek művelőút-kapcsolásának működését.


136 ábra


Abban az esetben, ha a vetőgépet ismét normál- és aprómag vetőelemekre szereli át, akkor fordítsa meg az axiális biztosítást (136 ábra/1), és dugja be a hosszú ujját a vetőelem-ház hornyába.

12.8 Csavarok meghúzási nyomatéka

Menet	Kulcsnyílás [mm]	Meghúzási nyomaték [Nm] a csavar / anya minőségi osztályától függően		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

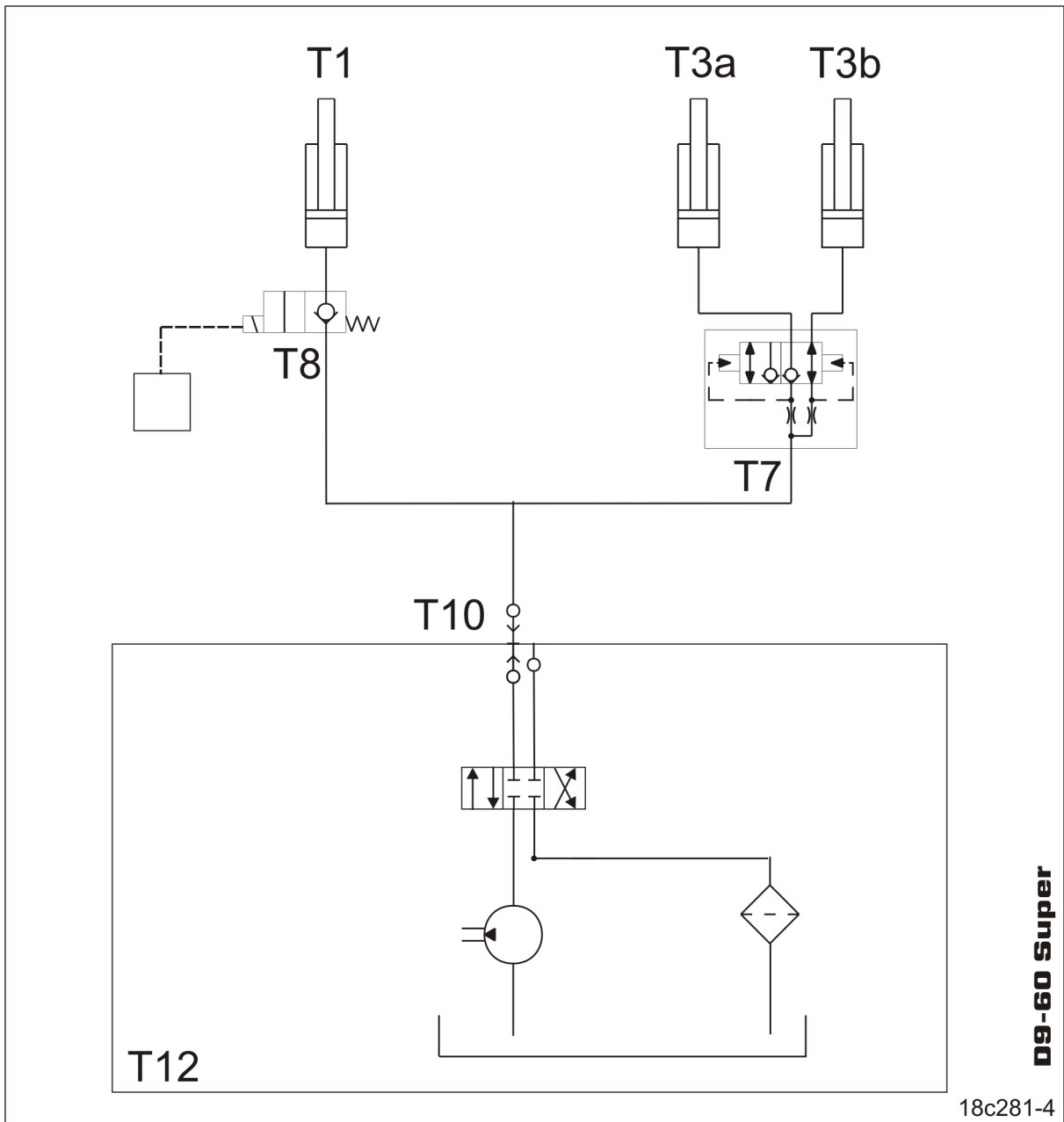


13 Hidraulika vázlatok

13.1 D9-60 Super hidraulikus kapcsolási vázlat

137 ábra/...	Megnevezés
T1	kelés előtti nyomjelző
T3a	nyomjelző bal oldali
T3b	nyomjelző jobb oldali
T7	nyomjelző váltószelep
T8	kelés előtti nyomjelző szelep
T10	 sárga
T12	traktor

Minden helyzettel kapcsolatos adat a menetirányban értendő



137 ábra



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de
[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

